

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Second Book of Maccabees, Chapter 14

ΜΑΚΚΑΒΑΙΩΝ Β' ΙΔ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Demetrius and Alcimus turn on Judas through intrigue and sacrilege, while Razis dies as a witness to loyalty.

Translation & textual notes

2 Maccabees 14 narrates the political reversal that follows Demetrius's accession and the renewed attempt to break Judas through court intrigue, military pressure, and sacrilege. Alcimus, excluded from the sanctuary, accuses Judas before the king and secures the dispatch of Nicanor. Yet the chapter does not move in a straight line from accusation to attack: Nicanor first recognizes Judas's courage, negotiates peace, and even forms a personal attachment before royal suspicion and Alcimus's slander push him back toward coercion. The narrative then narrows from imperial politics to sacred crisis. Nicanor threatens the temple, the priests pray for its preservation, and the chapter closes with the noble self-sacrifice of

Razis, whose death is portrayed as an embodied witness to Jewish loyalty, civic devotion, and refusal to be handed over to defilement.

Discourse structure of the chapter

A · 14:1-10

Demetrius returns and Alcimus accuses Judas

After Demetrius regains the realm, Alcimus presents himself at court, laments the instability caused by Judas, and asks the king to intervene for the sake of the country and the crown.

B · 14:11-18

Nicanor is sent against Judea and the people pray

Hostile courtiers inflame Demetrius, who commissions Nicanor to destroy Judas and install Alcimus, while Judas's people seek divine help against the approaching forces.

C · 14:19-25

Nicanor and Judas reach a temporary peace

Envoys exchange pledges, the leaders meet cautiously, and Nicanor settles peacefully in Jerusalem with growing regard for Judas.

D · 14:26-36

Alcimus breaks the peace and Nicanor threatens the temple

Alcimus renews his charges, Demetrius orders Judas arrested, Nicanor turns harshly, and his rage culminates in an oath against the sanctuary answered by priestly prayer.

E · 14:37-46

Razis chooses death over capture

The patriot Razis is denounced to Nicanor, surrounded by soldiers, and dies through a sequence of deliberate self-sacrificial acts that the narrator presents as noble fidelity.

1 μετὰ δὲ τριετῇ χρόνον προσέπεσεν τοῖς περὶ τὸν Ἰουδαν Δημήτριον τὸν τοῦ Σελεύκου διὰ τοῦ κατὰ Τρίπολιν λιμένος εἰσπλεύσαντα μετὰ πλήθους ἰσχυροῦ καὶ στόλου

But after a period of three years it was reported to those around Judas that Demetrius, the son of Seleucus, had sailed into the harbor at Tripolis with a strong force and a fleet.

Demetrius reenters the scene **μετὰ**

The chapter opens by shifting from local Judean conflict back to imperial succession. Demetrius's landing signals that the struggle around Judas will once again be entangled with larger Seleucid power politics.

μετὰ

with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τριετῇ

three-year

N1M ASM · τριετῆς

genitive modifier or complement

τριετῆς: meaning 'three-year'; it serves as genitive modifier or complement.

χρόνον

time

N2 ASM · χρόνος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

χρόνος: meaning 'time'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

προσέπεσεν

came upon

VAI AAI3S · πίπτω + προς

main finite verb of the clause

→ constative aorist presenting the event as a whole

πίπτω + προς: meaning 'came upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main finite verb of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰούδας

proper name functioning as the object or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the object or reference point of the clause.

Δημήτριον

Demetrius

N2 ASM · Δημήτριος

proper name serving as royal referent

Δημήτριον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as royal referent.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Σελεύκου

Seleucus

N2 GSM · Σέλευκος

genitive of parentage

Σελεύκου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive of parentage.

διὰ

through / because of

P · διὰ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατὰ

by / according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Τρίπολιν

Tripolis

N3I ASF · Τρίπολις

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

Τρίπολιν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

λιμένος

harbor

N3 GSM · λιμὴν

predicate accusative after εἰς

λιμὴν: meaning 'harbor'; it serves as predicate accusative after εἰς.

εἰσπλεύσαντα

sail in

VA · ααπασμ πλέω + εἰς

participle or verbal form adding circumstance to the main action

ααπασμ πλέω + εἰς: meaning 'sail in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

μετὰ

with / after

P · μετὰ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

πλήθους

plethos

N3E GSN · πλήθος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ relational specification

πλήθος: meaning 'plethos'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

ἰσχυροῦ

the strong

A1A GSN · ἰσχυρός

substantival adjective (object of ἀπό: 'out of the strong')

→ participant or thing named in the clause

ἰσχυρός: meaning 'the strong'; it serves as substantival adjective (object of ἀπό: 'out of the strong').

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στόλου

fleet

N2 GSM · στόλος

nominal element functioning within the clause or phrase

στόλος: meaning 'fleet'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

2 κεκρατηκέναι τῆς χώρας ἐπανελόμενον Ἀντίοχον καὶ τὸν τούτου ἐπίτροπον Λυσίαν

He had gained control of the country after removing Antiochus and his guardian Lysias.

Regime change summarized

ASYNDETON

The narrator compresses the political turnover into a concise notice so that the consequences for Judea can come into view immediately.

κεκρατηκέναι

holding power

VX XAN · κρατέω

predicate participle (periphrastic with ἦν)

κρατέω: meaning 'holding power'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as predicate participle (periphrastic with ἦν).

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χώρας

choras

N1A GSF · χώρα

nominal term functioning in a gen relation

→ relational specification

χώρα: meaning 'choras'; it serves as nominal term functioning in a gen relation.

ἐπανελόμενον

restore / recover

VB · ἀμψασμ αἰρέω + ἐπι + ἀνα

participle or verbal form adding circumstance to the main action

ἀμψασμ αἰρέω + ἐπι + ἀνα: meaning 'restore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

Ἀντίοχον

Antiochus

N2 ASM · Ἀντίοχος

object or complement within the clause

Ἀντίοχον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as object or complement within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τούτου

this / these

RD GSM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ relational specification

τούτου: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

ἐπίτροπον

guardian

N2 ASM · ἐπίτροπος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἐπίτροπος: meaning 'guardian'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

Λυσίαν

Lysias

N1T ASM · Λυσίας

direct object naming the official appointed

Λυσίαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as direct object naming the official appointed.

- 3 Ἄλκιμος δέ τις προγεγονὼς ἀρχιερεὺς ἐκουσίως δὲ μεμολυσμένος ἐν τοῖς τῆς ἀμειξίας χρόνοις συννοήσας ὅτι καθ' ὄντιναοῦν τρόπον οὐκ ἔστιν αὐτῷ σωτηρία οὐδὲ πρὸς τὸ ἅγιον θυσιαστήριον ἔτι πρόσδοτος

Now a certain Alcimus, who had formerly been high priest and had willingly defiled himself in the times of separation, realized that in no way was there safety for him, nor any longer access to the holy altar.

Alcimus acts from exclusion ASYNDETON

Alcimus is introduced not as a neutral official but as a compromised priest cut off from the sanctuary. His political maneuvering grows out of religious alienation and self-interest.

Ἄλκιμος

Alcimus

N2 NSM · Ἄλκιμος

subject of ἡγεῖτο

Ἄλκιμος; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as subject of ἡγεῖτο.

δέ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δέ; meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τις

a certain

RI NSM · τις

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant reference

τις; meaning 'a certain'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

προγεγονώς

γίγνομαι

VX · χαπνσμ γίγνομαι + προ

participle or verbal form adding circumstance to the main action

χαπνσμ γίγνομαι + προ; meaning 'γίγνομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

ἀρχιερεύς

high priest

N3V NSM · ἀρχιερεύς

genitive dependent phrase within the clause

ἀρχιερεύς; meaning 'high priest'; it serves as genitive dependent phrase within the clause.

ἐκουσίως

willingly

D · ἐκουσίως

adverb of manner (qualifying βουλομένωνς)

→ discourse linkage or contrast

ἐκουσίως; meaning 'willingly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

δὲ

but

X · δὲ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ; meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μεμολυσμένος

defiled

VM · χμπνσμ μολύνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

χμπνσμ μολύνω; meaning 'defiled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν; meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῇς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀμειξία

separation

N1A GSF · ἀμειξία

genitive nominal marking relation, source, or possession

ἀμειξία; meaning 'separation'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

χρόνοις

time

N2 DPM · χρόνος

dative term functioning as indirect object, reference, means, or location

χρόνος: meaning 'time'; it serves as dative term functioning as indirect object, reference, means, or location.

συννοήσας

understanding

VA · απανσμι νοέω + συν

participle contributing circumstance, description, or attendant action

απανσμι νοέω + συν: meaning 'understanding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing circumstance, description, or attendant action.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καθ'

in / during

P · κατά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὅντιναοῦν

any at all

D · ὅστισοῦν

accusative element functioning as object, extent, or complement

ὅστισοῦν: meaning 'any at all'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

adverbial accusative (manner)

→ object specification

τρόπος: meaning 'manner'; it serves as adverbial accusative (manner).

οὐκ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the following statement

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

σωτηρία

deliverance

N1A NSF · σωτηρία

nominative subject / predicate element in the clause

→ participant prominence

σωτηρία: meaning 'deliverance'; it serves as nominative subject / predicate element in the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

negative connective extending the previous denial

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅγιον

holy

A1A ASN · ἅγιος

attributive adjective

→ object specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as attributive adjective.

θυσιαστήριον

altar

N2N ASN · θυσιαστήριον

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverb marking continuation or persistence

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

πρόσοδος

revenue

N2 NSF · πρόσοδος

genitive dependent phrase within the clause

πρόσοδος: meaning 'revenue'; it serves as genitive dependent phrase within the clause.

- 4 ἦκεν πρὸς τὸν βασιλέα Δημήτριον ὡς πρώτῳ καὶ πεντηκοστῷ καὶ ἑκατοστῷ ἔτει προσάγων αὐτῷ
στέφανον χρυσοῦν καὶ φοίνικα πρὸς δὲ τούτοις τῶν νομιζομένων θαλλῶν τοῦ ἱεροῦ καὶ τὴν ἡμέραν
ἐκείνην ἡσυχίαν ἔσχεν

He came to King Demetrius in the one hundred fifty-first year, presenting him with a golden crown and a palm branch, and besides these some of the customary boughs of the temple; and on that day he kept quiet.

Courtly approach to Demetrius

ASYNDETON

Alcimus first approaches through ceremonial loyalty. The offering frames his petition in the language of honor before he begins his accusation.

ἤκεν

send

VHI AAI3S · ἤμι

finite verbal predicate advancing the narrative

ἤμι: meaning 'send'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate advancing the narrative.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

Δημήτριον

Demetrius

N2 ASM · Δημήτριος

proper name serving as royal referent

Δημήτριον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as royal referent.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πρῶτω

first

A1 DSMS · πρῶτος

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ sphere or reference

πρῶτος: meaning 'first'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεντηκοστῷ

fiftieth

A1 DSN · πεντηκοστός

ordinal adjective (modifying ἔτει)

πεντηκοστός: meaning 'fiftieth'; it serves as ordinal adjective (modifying ἔτει).

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκατοστῷ

one hundred

A1 DSN · ἐκατοστός

adjectival or numeral modifier within the phrase

ἐκατοστός: meaning 'one hundred'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

ἔτει

years

N3E DSN · ἔτος

dative complement

→ sphere or reference

ἔτος: meaning 'years'; it serves as dative complement.

προσάγων

offering / presenting

V1 · παπνσμ ἄγω + προς

attributive participle (modifying ἱερεύς: 'who offers')

→ verbal action or state

παπνσμ ἄγω + προς: meaning 'offering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as attributive participle (modifying ἱερεύς: 'who offers').

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

στέφανον

crown

N2 ASM · στέφανος

direct object of κεκομίσμεθα

→ object specification

στέφανος: meaning 'crown'; it serves as direct object of κεκομίσμεθα.

χρυσοῦν

golden

A1C ASM · χρυσοῦς

adjective modifying στέφανον

→ content term contributing imagery, participants, or setting within the chapter

χρυσοῦς: meaning 'golden'; it serves as adjective modifying στέφανον.

καί

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοίνικα

palm tree

N3K ASM · φοῖνιξ

accusative object of ὑπό (the landmark palm)

→ object specification

φοῖνιξ: meaning 'palm tree'; it serves as accusative object of ὑπό (the landmark palm).

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τούτοις

these

RD DPM · οὗτος

pronoun

→ participant reference or interest

τούτοις: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νομιζομένων

consider

V1 · πιπγπι νομίζω

main verbal form advancing the clause

πιπγπι νομίζω: meaning 'consider'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

θαλλῶν

bough

N3E GPM · θαλλός

genitive nominal marking relation, source, or possession

θαλλός: meaning 'bough'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

τοῦ the RA GSN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἱεροῦ ieros N2N GSN · ἱερός <i>adjectival or ordinal modifier</i> ἱερός: meaning 'ieros'; it serves as adjectival or ordinal modifier.	καὶ and C · καί <i>connective linking this clause to the surrounding argument or narrative</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
ἡμέραν day N1A ASF · ἡμέρα <i>accusative element functioning as object or goal</i> → object specification ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object or goal.	ἐκείνην he, she, it RD ASF · ἐκεῖνος <i>pronominal modifier / argument</i> → nominal, pronominal, or adjectival contribution to the oracle's imagery and argument ἐκείνην: meaning 'he, she, it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal modifier / argument.	ἡσυχίαν quiet / rest N1A ASF · ἡσυχία <i>direct object of εἶχον (idiom: 'kept quiet')</i> → integrity, generosity, and social order ἡσυχία: meaning 'quiet'; it serves as direct object of εἶχον (idiom: 'kept quiet').	ἔσχεν next to / adjoining VBI AAI3S · ἔχω <i>finite verb advancing the clause</i> → aoristic event ἔχω: meaning 'next to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

5 καιρὸν δὲ λαβὼν τῆς ἰδίας ἀνοίας συνεργὸν προσκληθεὶς εἰς συνέδριον ὑπὸ τοῦ Δημητρίου καὶ ἐπερωτηθεὶς ἐν τίνι διαθέσει καὶ βουλῇ καθέστηκαν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ταῦτα ἔφη

But finding an opportunity, with his own madness assisting him, when he had been summoned by Demetrius into council and asked in what disposition and purpose the Jews stood, he said as follows:

Opportunity for accusation ASYNDETON

The narrative marks Alcimus's speech as opportunistic and morally distorted. His report to the king will recast Judean resistance as a threat to imperial order.

καιρόν

appointed time / season

N2 ASM · καιρός

accusative object of κατά (the festal season)

→ object specification

καιρός: meaning 'appointed time'; it serves as accusative object of κατά (the festal season).

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαβὼν

having taken

VB · απαπνσμ λαμβάνω

participial verbal form qualifying or advancing the action

→ verbal action framed by the clause context

απαπνσμ λαμβάνω: meaning 'having taken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form qualifying or advancing the action.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰδίας

one's own

A1A GSF · ἴδιος

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ affliction, counsel, and silent companionship

ἴδιος: meaning 'one's own'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

ἄνοιας

folly

N1A GSF · ἄνοια

genitive modifier or complement

→ exodus completion and reordered creation

ἄνοια: meaning 'folly'; it serves as genitive modifier or complement.

συνεργόν

ally

A1B ASM · συνεργός

accusative element functioning within the clause

συνεργός: meaning 'ally'; it serves as accusative element functioning within the clause.

προσκληθεὶς

summon forward

VC · απαπνσμ καλέω + προς

main finite verb of the clause

απαπνσμ καλέω + προς: meaning 'summon forward'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main finite verb of the clause.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

συνέδριον

council

N2N ASN · συνέδριον

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

συνέδριον: meaning 'council'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement

→ spatial or relational framing

ὑπό: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δημητρίου

Demetrius

N2 GSM · Δημήτριος

genitive royal name marking possession or agency

Δημητρίου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive royal name marking possession or agency.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ *discourse linkage or contrast*

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπερωτηθείς

they inquired (of)

VC · απνσμ ἐρωτάω + ἐπι

main verb (negated: the omitted oracle-seeking)

απνσμ ἐρωτάω + ἐπι: meaning 'they inquired (of)'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (negated: the omitted oracle-seeking).

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ *spatial or relational framing*

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τίνι

who?

RI DSF · τίς

dat pronominal form referring back or forward within the clause

τίνι: meaning 'who?'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dat pronominal form referring back or forward within the clause.

διαθέσει

ordering

N3I DSF · διάθεις

dative complement / reference or instrument

διάθεις: meaning 'ordering'; it serves as dative complement / reference or instrument.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ *discourse linkage or contrast*

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βουλῇ

boyl

N1 DSF · βουλή

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ *sphere or reference*

βουλή: meaning 'boyl'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

καθέστηκαν

appoint / set

VXI XAI3P · ἵστημι + κατα

finite verb advancing the clause

ἵστημι + κατα: meaning 'appoint'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article introducing a substantive nominal phrase

→ *noun-phrase marking*

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαῖοι

Jews

N2 NPM · Ἰουδαῖος

ethnic designation functioning as subject or collective group

→ *participant identification*

Ιουδαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as ethnic designation functioning as subject or collective group.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ *spatial or relational framing*

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἔφη

declare

V6I IAI3S · φημί

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

φημί: meaning 'declare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

6 οἱ λεγόμενοι τῶν Ιουδαίων Ασιδαῖοι ὧν ἀφηγεῖται Ιουδας ὁ Μακκαβαῖος πολεμοτροφοῦσιν καὶ στασιάζουσιν οὐκ ἔωντες τὴν βασιλείαν εὐσταθείας τυχεῖν

'Those among the Jews who are called Hasideans, whose leader is Judas Maccabeus, keep nourishing war and stirring up revolt, and they do not allow the kingdom to attain stability.

Alcimus indicts Judas's party οἱ

Alcimus portrays the pious resistance movement as a permanent source of disorder. His language converts covenantal zeal into a charge of sedition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article introducing a substantive nominal phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λεγόμενοι

say

V1 · πμπνπμ λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

πμπνπμ λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Jews

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive ethnic designation modifying the surrounding phrase

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive ethnic designation modifying the surrounding phrase.

Ἀσιδαῖοι

Hasideans

N2 NPM · Ἀσιδαῖος

subject of ἦσαν and ἐπεζήτουν

Ἀσιδαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as subject of ἦσαν and ἐπεζήτουν.

ὧν

who / which

RR GPM · ὧς

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἀφηγεῖται

governors

V2 PMI3S · ἡγέομαι + ἀπο

participial verbal form modifying a noun or supplying attendant circumstance

ἡγέομαι + ἀπο: meaning 'governors'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying a noun or supplying attendant circumstance.

Ιουδας

Judas

N1T NSM · Ἰούδας

proper name functioning as the subject or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the subject or reference point of the clause.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Μακκαβαῖος

Maccabeus

N2 NSM · Μακκαβαῖος

title completing Judas's identification

Μακκαβαῖος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as title completing Judas's identification.

πολεμοτροφοῦσιν

polemotropheo

V2 PAI3P · πολεμοτροφέω

finite verbal predicate advancing the narrative

πολεμοτροφέω: meaning 'polemotropheo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate advancing the narrative.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στασιάζουσιν

revolt

V1 PAI3P · στασιάζω

infinitive complement or verbal noun within the clause

στασιάζω: meaning 'revolt'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or verbal noun within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the following statement

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐῶντες

allow / leave

V3 · παπνπμ ἑάω

infinitival verbal form expressing purpose, result, or complementary action

παπνπμ ἑάω: meaning 'allow'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, or complementary action.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλείαν

kingdom

N1A ASF · βασιλεία

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

εὐσταθείας

stability

N1A GSF · εὐστάθεια

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

εὐστάθεια: meaning 'stability'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

τυχεῖν

obtain

VB AAN · τυγχάνω

infinitive complement or verbal noun within the clause

τυγχάνω: meaning 'obtain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or verbal noun within the clause.

7 ὅθεν ἀφελόμενος τὴν προγονικὴν δόξαν λέγω δὴ τὴν ἀρχιερωσύνην δεῦρο νῦν ἐλήλυθα

Therefore, having been stripped of my ancestral dignity, I mean the high priesthood, I have now come here,

Personal grievance stated ὅθεν

His complaint is personal as well as political. The loss of the high priesthood stands behind his appeal and colors everything that follows.

ὅθεν

therefore

D · ὅθεν

adverbial modifier of the clause

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

ὅθεν: meaning 'therefore'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀφελόμενος

having taken away

VB · ἀμνσμι αἰρέω + ἀπο

circumstantial participle preceding the main verb

→ aorist middle participle

ἀμνσμι αἰρέω + ἀπο: meaning 'having taken away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as circumstantial participle preceding the main verb.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προγονικὴν

ancestral

A1 ASF · προγονικός

genitive element qualifying a related head term

προγονικός: meaning 'ancestral'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

δόξαν glory N1S ASF · δόξα <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> → object specification δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.	λέγω I say / purpose V1 PA1S · λέγω <i>main verb (declaration of intent)</i> → ongoing verbal process λέγω: meaning 'I say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (declaration of intent).	δὴ now / indeed X · δὴ <i>substantive, modifier, or particle functioning within the clause according to context</i> → discourse linkage or contrast δὴ: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
ἀρχιερωσύνην high priesthood N1 ASF · ἀρχιερωσύνη <i>object or complement within the clause</i> ἀρχιερωσύνη: meaning 'high priesthood'; it serves as object or complement within the clause.	δεῦρο come / go D · δεῦρο <i>hortatory adverb (functioning as singular imperative of motion)</i> → discourse linkage or contrast δεῦρο: meaning 'come'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.	νῦν now D · νῦν <i>particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time</i> → discourse linkage or contrast νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐλήλυθα come VX XA1S · ἔρχομαι <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> ἔρχομαι: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

8 πρῶτον μὲν ὑπὲρ τῶν ἀνηκόντων τῷ βασιλεῖ γνησίως φρονῶν δεύτερον δὲ καὶ τῶν ἰδίων πολιτῶν στοχαζόμενος τῇ μὲν γὰρ τῶν προειρημένων ἀλογιστίᾳ τὸ σύμπαν ἡμῶν γένος οὐ μικρῶς ἀκληρεῖ

first, because I sincerely care for what belongs to the king, and second, because I also consider the interests of my own fellow citizens; for through the irrationality of the men just mentioned our whole nation is suffering no small misfortune.

Self-justification before the king **πρῶτον**

Alcimus claims double loyalty, to the crown and to his own people. The speech attempts to make betrayal look like civic responsibility.

πρῶτον

first

D · πρῶτον

adverb (temporal sequence)

→ discourse linkage or contrast

πρῶτον: meaning 'first'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

μὲν

indeed

X · μὲν

particle marking the first member of a rhetorical pairing

→ discourse linkage or contrast

μὲν: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕπὲρ

for / on behalf of

P · ὕπὲρ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὕπὲρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνηκόντων

those reaching / extending

V1 · παπγπμ ἦκω + ἀνα

substantival participle (genitive object of ἀπό: obscure in the LXX)

παπγπμ ἦκω + ἀνα: meaning 'those reaching'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as substantival participle (genitive object of ἀπό: obscure in the LXX).

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ sphere or reference

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

γνησίως

sincerely

D · γνησίως

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

γνησίως: meaning 'sincerely'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φρονῶν

they were minded

V2 · παπνσμ φρονέω

main verb (their failure of discernment)

παπνσμ φρονέω: meaning 'they were minded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (their failure of discernment).

δεύτερον

second

A1A ASM · δεύτερος

nominal term functioning as a dative complement

→ object specification

δεύτερος: meaning 'second'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰδίων

ones own

A1A GPM · ἴδιος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ hidden injustice and delayed reckoning

ἴδιος: meaning 'ones own'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

πολιτῶν

citizens

N1 GPM · πολίτης

genitive element qualifying another term or governed by a preposition

→ relational specification

πολιτῶν: meaning 'citizens'; here it marks the relation signaled by genitive element qualifying another term or governed by a preposition.

στοχαζόμενος

estimate / take aim

V1 · πμπνσμ στοχάζομαι

main verb (imperative)

πμπνσμ στοχάζομαι: meaning 'estimate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (imperative).

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μὲν

indeed

X · μέν

particle marking the first member of a rhetorical pairing

→ discourse linkage or contrast

μὲν: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γάρ

for

X · γάρ

explanatory connective grounding what precedes

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προειρημένων

things stated beforehand

VM · χμπγπμ ἐρῶ + προ

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

χμπγπμ ἐρῶ + προ: meaning 'things stated beforehand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

ἀλογιστία

recklessness

N1A DSF · ἀλογιστία

dative nominal marking reference, means, or indirect object

ἀλογιστία: meaning 'recklessness'; it serves as dative nominal marking reference, means, or indirect object.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σύμπαν

sumpas

A3 NSN · σύμπας

accusative element functioning as object or complement

σύμπας: meaning 'sumpas'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

γένος

race

N3E NSN · γένος

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

γένος: meaning 'race'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μικρῶς

μικρῶς

D · μικρῶς

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

μικρῶς: meaning 'μικρῶς'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκληρεῖ

bring to misfortune

V2 PAI3S · ἀκληρέω

finite verb carrying the clause action

ἀκληρέω: meaning 'bring to misfortune'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

9 ἕκαστα δὲ τούτων ἐπεγνωκὼς σύ βασιλεῦ καὶ τῆς χώρας καὶ τοῦ περισταμένου γένους ἡμῶν
προνοήθητι καθ' ἣν ἔχεις πρὸς ἅπαντας εὐαπάντητον φιланθρωπίαν

Since you know each of these matters, O king, provide for the country and for our race, which is being hard pressed on every side, in accordance with the gracious humanity you show to all.

Appeal to royal beneficence

ASYNDETON

The accusation turns into petition. Alcimus invites Demetrius to view intervention in Judea as an act of royal philanthropy rather than repression.

ἕκαστα

ekastos

A1 APN · ἕκαστος

object or complement within the clause

ἕκαστος: meaning 'ekastos'; it serves as object or complement within the clause.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τούτων

these

RD GPN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

τούτων: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐπεγνωνκώς

know

VX · χαπνσμ γιγνώσκω + ἐπι

participle elaborating the clause action

χαπνσμ γιγνώσκω + ἐπι: meaning 'know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

σύ

you

RP NS · σύ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

βασιλεῦ

king

N3V VSM · βασιλεύς

substantive, modifier, or particle functioning within the clause according to context

→ direct address

βασιλεῦ: meaning 'king'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χώρας

choras

N1A GSF · χώρα

nominal term functioning in a gen relation

→ relational specification

χώρα: meaning 'choras'; it serves as nominal term functioning in a gen relation.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περισταμένου

istemi + peri

V6 · πμπγσν ἴστημι + περι

participle supporting the clause action

πμπγσν ἴστημι + περι: meaning 'istemi + peri'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle supporting the clause action.

γένους

γένος

N3E GSN · γένος

Genitive modifier

→ relational specification

γένος; meaning 'γένος'; it serves as Genitive modifier.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν; meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

προνοήθητι

let care be taken

VC APD2S · νοέω + προ

main verbal form advancing the narrative or description

νοέω + προ; meaning 'let care be taken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

καθ'

in / during

P · κατά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

καθ'; meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἣν

who / whom

RR ASF · ὅς

accusative object or complement

→ participant reference

ἣν; meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative object or complement.

ἔχεις

you have

V1 PAI2S · ἔχω

main verb of relative clause (possession: 'whom you have with you')

→ ongoing verbal process

ἔχω; meaning 'you have'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of relative clause (possession: 'whom you have with you').

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς; meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ἅπαντας

all

A3 APM · ἅπας

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

→ object specification

ἅπας; meaning 'all'; it serves as acc adjectival form modifying or specifying a substantive.

εὐαπάντητον

ready / accommodating

A1B ASF · εὐαπάντητος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

εὐαπάντητος; meaning 'ready'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

φιланθρωπίαν

humanity

N1A ASF · φιланθρωπία

genitive dependent modifier / possession relation

φιλανθρωπία; meaning 'humanity'; it serves as genitive dependent modifier / possession relation.

10 ἄχρι γὰρ Ἰουδας περίεστιν ἀδύνατον εἰρήνης τυχεῖν τὰ πράγματα

For as long as Judas remains alive, it is impossible for affairs to obtain peace.'

Judas named as obstacle ἄχρι

The speech reaches its blunt conclusion: stability, as Alcimus defines it, requires the removal of Judas himself.

ἄχρι

as long as

P · ἄχρι

preposition or conjunction marking temporal limit

ἄχρι: meaning 'as long as'; here it marks the relation signaled by preposition or conjunction marking temporal limit.

γὰρ

for

X · γὰρ

explanatory connective grounding what precedes

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰουδας

Judas

N1T NSM · Ἰούδας

proper name functioning as the subject or reference point of the clause

→ participant identification

Ἰουδας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the subject or reference point of the clause.

περίεστιν

παπγσμ εἰμί + περι

V9 PAI3S · εἰμί + περι

participle or verbal form adding circumstance to the main action

→ oath of innocence and ethical self-defense

εἰμί + περι: meaning 'παπγσμ εἰμί + περι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

ἀδύνατον

impossible

A1B ASM · ἀδύνατος

object or complement within the clause

→ oath of innocence and ethical self-defense

ἀδύνατος: meaning 'impossible'; it serves as object or complement within the clause.

εἰρήνης

peace

N1 GSF · εἰρήνη

genitive object of μετ' (accompaniment: 'in / with peace')

→ relational specification

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as genitive object of μετ' (accompaniment: 'in / with peace').

τυχεῖν

obtain

VB AAN · τυγχάνω

infinitive complement or verbal noun within the clause

τυγχάνω: meaning 'obtain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or verbal noun within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ noun-phrase marking

τὰ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

πράγματα

matter

N3M APN · πράγμα

object or complement within the clause

→ integrity, generosity, and social order

πράγμα: meaning 'matter'; it serves as object or complement within the clause.

11 τοιούτων δὲ ῥηθέντων ὑπὸ τούτου θάττον οἱ λοιποὶ φίλοι δυσμενῶς ἔχοντες τὰ πρὸς τὸν Ἰουδαν προσεπύρωσαν τὸν Δημήτριον

When such things had been said by this man, the rest of the friends, who were ill-disposed toward Judas, quickly inflamed Demetrius still more.

Court hostility intensifies τοιούτων

Alcimus's charges are reinforced by already hostile courtiers. The king's policy now hardens under collective pressure.

τοιούτων

such

A1 GPN · τοιοῦτος

genitive modifier or complement

→ The chapter gathers practical wisdom into a chain of prohibitions and duties: reject injustice and presumption, honor friendship and household bonds rightly, revere parents and priests, extend mercy to the poor and grieving, and live in view of death's final reckoning.

τοιοῦτος: meaning 'such'; it serves as genitive modifier or complement.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ῥηθέντων

spoken

VC · ἀπῃγμῇ εἶπον

main verbal form advancing the narrative or description

ἀπῃγμῇ εἶπον: meaning 'spoken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement

→ spatial or relational framing

ὑπό: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

τούτου

this / these

RD GSM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ relational specification

τούτου: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

θάπτον

quickly

A3C ASNC · ταχύς

accusative element functioning as object, extent, or complement

ταχύς: meaning 'quickly'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

οί

the

RA NPM · ὁ

article introducing a substantive nominal phrase

→ noun-phrase marking

οί: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λοιποὶ

the rest

A1 NPM · λοιπός

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

→ participant prominence

λοιπός: meaning 'the rest'; it serves as nom adjectival form modifying or specifying a substantive.

φίλοι

friend

A1 NPM · φίλος

subject / nominative complement

→ participant prominence

φίλος: meaning 'friend'; it serves as subject / nominative complement.

δυσμενῶς

hostile

D · δυσμενῶς

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

δυσμενῶς: meaning 'hostile'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔχοντες

holding

V1 · παπνπμ ἔχω

participial verbal form qualifying an action, agent, or circumstance

→ contemporaneous present participle

παπνπμ ἔχω: meaning 'holding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form qualifying an action, agent, or circumstance.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ noun-phrase marking

τὰ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰουδάς

proper name functioning as the object or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the object or reference point of the clause.

προσεπύρωσαν

πυρώω

VAI AA13P · πυρώω + προς

finite verb carrying the clause action

πυρώω + προς: meaning 'πυρώω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δημήτριον

Demetrius

N2 ASM · Δημήτριος

proper name serving as royal referent

Δημήτριον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as royal referent.

12 προχειρισάμενος δὲ εὐθέως Νικάνορα τὸν γενόμενον ἑλεφαντάρχην καὶ στρατηγὸν ἀναδείξας τῆς Ιουδαίας ἐξαπέστειλεν

And he immediately selected Nicanor, the man who had become commander of the elephants, appointed him governor of Judea, and sent him out,

Nicanor commissioned ASYNDETON

Demetrius responds decisively by entrusting Judea to an experienced military figure. Administrative appointment and armed intervention are joined together.

προχειρισάμενος

select

VA · ἀμπνσμ χειρίζω + προ

main verbal form advancing the clause

ἀμπνσμ χειρίζω + προ: meaning 'select'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐθέως

immediately

D · εὐθέως

adverbial modifier qualifying manner, time, degree, or discourse flow

→ eliphaz: repentance and divine healing

εὐθέως: meaning 'immediately'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

Νικάνορα

Nicanor

N3R ASM · Νικάνωρ

proper name serving as object within the royal mission

Νικάνορα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as object within the royal mission.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γενόμενον

that befell / happened

VB · αμπασμ γίγνομαι

attributive participle (modifying μόχθον: 'the hardship that befell')

αμπασμ γίγνομαι: meaning 'that befell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as attributive participle (modifying μόχθον: 'the hardship that befell').

ἐλεφαντάρχη

elephant commander

N1M ASM · ἐλεφαντάρχης

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

ἐλεφαντάρχης: meaning 'elephant commander'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στρατηγόν

general

N2 ASM · στρατηγός

predicate accusative after ἔθετο

στρατηγός: meaning 'general'; it serves as predicate accusative after ἔθετο.

ἀναδείξας

appointed

VA · ααπνσμι δεικνύω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or description

ααπνσμι δεικνύω + ἀνα: meaning 'appointed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίας

Judea

N1 GSF · Ἰουδαία

genitive term marking possession, source, relation, or description

Ιουδαίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐξαπέστειλεν

dismissed / sent away

VAI AAI3S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

main verb (Joshua's dismissal of the assembly)

→ constative aorist

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'dismissed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (Joshua's dismissal of the assembly).

13 δούς ἐντολὰς αὐτὸν μὲν τὸν Ιουδαν ἐπανελέσθαι τοὺς δὲ σὺν αὐτῷ σκορπίσαι καταστήσαι δὲ Ἄλκιμον ἀρχιερέα τοῦ μεγίστου ἱεροῦ

giving him orders to kill Judas himself, to scatter those with him, and to appoint Alcimus high priest of the greatest temple.

Royal orders defined ASYNDETON

The mission has three aims: eliminate the leader, dissolve his movement, and reinstall a court-approved priestly order.

δοῦς

give

VO · ααπνσμι δίδωμι

participial modifier qualifying the surrounding clause

→ verbal action or state

ααπνσμι δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial modifier qualifying the surrounding clause.

ἐντολὰς

Entolas

N1A APF · ἐντολή

accusative complement

→ object focus or directional goal

ἐντολή: meaning 'Entolas'; it serves as accusative complement.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

μὲν

indeed

X · μέν

particle marking the first member of a rhetorical pairing

→ discourse linkage or contrast

μὲν: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰουδᾶς

proper name functioning as the object or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the object or reference point of the clause.

ἐπανελέσθαι

restore / recover

VB AMN · αἰρέω + ἐπι + ἄνα

infinitive carrying the verbal idea within the clause

αἰρέω + ἐπι + ἄνα: meaning 'restore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive carrying the verbal idea within the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύν

with

P · σύν

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

σύν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

σκορπίσαι

scattered

VA AAN · σκορπίζω

main verb (object αὐτούς; the enemies)

→ the lord exposes and removes the hypocritical flatterer from the assembly of the holy.

σκορπίζω: meaning 'scattered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (object αὐτούς; the enemies).

καταστήσαι

stand

VA AAN · ἵστημι + κατα

infinitival verbal form expressing purpose, result, or complementary action

→ aorist

ἵστημι + κατα: meaning 'stand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, result, or complementary action.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἄλκιμον

Alcimus

N2 ASM · Ἄλκιμος

second direct object of ἀπέστειλεν

Ἄλκιμον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as second direct object of ἀπέστειλεν.

ἀρχιερέα

high priest

N3V ASM · ἀρχιερεύς

apposition to Ονιαν

ἀρχιερεύς: meaning 'high priest'; it serves as apposition to Ονιαν.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγίστου

great

A1 GSNS · μέγας

genitive dependent modifier / possession relation

μέγας: meaning 'great'; it serves as genitive dependent modifier / possession relation.

ἱεροῦ

ieros

N2N GSN · ἱερός

adjectival or ordinal modifier

ἱερός: meaning 'ieros'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

14 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς Ιουδαίας πεφυγαδευκότες τὸν Ιουδαν ἔθνη συνέμισγον ἀγεληδὸν τῷ Νικάνορι τὰς τῶν Ιουδαίων ἀτυχίας καὶ συμφορὰς ἰδίας εὐημερίας δοκοῦντες ἔσεσθαι

Then the nations in Judea, who had been driven out by Judas, flocked to Nicanor in droves, thinking that the misfortunes and disasters of the Jews would prove to be their own prosperity.

Enemies gather around Nicanor

οἱ

Judas's prior successes have created a reservoir of resentment. Those displaced by him now interpret imperial violence as their opportunity.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article introducing a substantive nominal phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

πεφυγαδευκότες

phugadeuo

VX · χαπνπμ φυγαδεύω

participle elaborating the clause action

χαπνπμ φυγαδεύω: meaning 'phugadeuo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰούδας

proper name functioning as the object or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the object or reference point of the clause.

ἔθνη

nation

N3E NPN · ἔθνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

συνέμισγον

for conference

V1I IAI3P · μίσγω + συν

complementary infinitive explaining the purpose of the meeting

μίσγω + συν: meaning 'for conference'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive explaining the purpose of the meeting.

ἀγεληδὸν

ageledon

D · ἀγεληδόν

adverb or particle qualifying the clause

ἀγεληδόν: meaning 'ageledon'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνορι

Nicanor

N3R DSM · Νικάνωρ

proper name in dative relation

Νικάνορι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in dative relation.

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Jews

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive ethnic designation modifying the surrounding phrase

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive ethnic designation modifying the surrounding phrase.

ἀτυχίας

misfortune

N1A APF · ἀτυχία

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

ἀτυχία: meaning 'misfortune'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συμφορὰς

disaster

N1A APF · συμφορά

nominal element functioning within the clause

συμφορά: meaning 'disaster'; it serves as nominal element functioning within the clause.

ἰδίας

one's own

A1A GSF · ἴδιος

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ affliction, counsel, and silent companionship

ἴδιος: meaning 'one's own'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

εὐημερίας

success

N1A APF · εὐημερία

genitive modifier or complement

εὐημερία: meaning 'success'; it serves as genitive modifier or complement.

δοκοῦντες

seem good

V2 · παπνπμ δοκέω

main finite verb of the clause

παπνπμ δοκέω: meaning 'seem good'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main finite verb of the clause.

ἔσεσθαι

to be

VF FMN · εἰμί

infinitive in indirect discourse (after εἶπατε)

→ wisdom, mockery, and divine sovereignty

εἰμί: meaning 'to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive in indirect discourse (after εἶπατε).

15 ἀκούσαντες δὲ τὴν τοῦ Νικάνορος ἔφοδον καὶ τὴν ἐπίθεσιν τῶν ἐθνῶν καταπασάμενοι γῆν ἐλιτάνευον τὸν ἄχρι αἰῶνος συστήσαντα τὸν αὐτοῦ λαόν· αἰὲν δὲ μετ' ἐπιφανείας ἀντιλαμβανόμενον τῆς ἑαυτοῦ μερίδος

But when they heard of Nicanor's expedition and the attack of the nations, they sprinkled dust upon themselves and implored the one who had established his own people forever and who always, with manifestation, comes to the aid of his own portion.

The people seek divine help

ἀκούσαντες

Judean response is liturgical before it is military. Their appeal rests on God's enduring claim over his people and his history of visible intervention.

ἀκούσαντες

having heard

VA · απνπμ ἀκούω

main verbal form advancing the narrative or description

→ remembered honor and former blessing

απνπμ ἀκούω: meaning 'having heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνωρος

Nicanor

N3R GSM · Νικάνωρ

genitive element qualifying a related head term

Νικάνωρος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive element qualifying a related head term.

ἔφοδον

expedition

N2 ASF · ἔφοδος

accusative element functioning as object, extent, or complement

ἔφοδος: meaning 'expedition'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπίθειςιν

conspiracy

N3I ASF · ἐπίθειςιν

common noun within the clause

→ object specification

ἐπίθειςιν: meaning 'conspiracy'; it serves as common noun within the clause.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνῳν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

καταπασάμενοι

sprinkle over

V1 · πμππμ πάσσω + κατα

main verbal form advancing the court-crisis narrative or the prayerful appeal

πμππμ πάσσω + κατα: meaning 'sprinkle over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the court-crisis narrative or the prayerful appeal.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

common noun within the clause

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.

ἐλιτάνεον

implore

V1I IAI3P · λιτανεύω

finite verb carrying the clause action

λιτανεύω: meaning 'implore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄχρι

as long as

P · ἄχρι

preposition or conjunction marking temporal limit

ἄχρι: meaning 'as long as'; here it marks the relation signaled by preposition or conjunction marking temporal limit.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

συστήσαντα

joined battle

VA · απαασμ ἴστημι + συν

main verbal form advancing the narrative or description

απαασμ ἴστημι + συν: meaning 'joined battle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτοῦ

himself

RD GSM · ἑαυτοῦ

Reflexive genitive completing the comparison with Tryphon himself

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Reflexive genitive completing the comparison with Tryphon himself.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἀεὶ

always

D · ἀεί

adverbial particle qualifying the assertion

→ discourse linkage or contrast

ἀεὶ: meaning 'always'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετ'

with

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἐπιφανείας

ἐπιφανεία

N1A GSF · ἐπιφανεία

genitive modifier

ἐπιφανεία: meaning 'ἐπιφανεία'; it serves as genitive modifier.

ἀντιλαμβανόμενον

help / support

V1 · πμπασι λαμβάνω + ἀντι

finite or non-finite verbal form advancing the clause

πμπασι λαμβάνω + ἀντι: meaning 'help'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐαυτοῦ

his own

RD GSM · ἐαυτοῦ

pronoun referring within the clause

→ relational specification

ἐαυτοῦ: meaning 'his own'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring within the clause.

μερίδος

share / portion

N3D GSF · μερίς

genitive (the share of the allied men, governed by πλήν)

→ relational specification

μερίς: meaning 'share'; it serves as genitive (the share of the allied men, governed by πλήν).

16 προστάξαντος δὲ τοῦ ἡγουμένου ἐκεῖθεν εὐθέως ἀναζεύξας συμμίσγει αὐτοῖς ἐπὶ κώμην Δεσσαου

And when the leader gave the order, he broke camp from there at once and engaged them near the village of Dessau.

Judas moves to meet the threat

προστάξαντος

Prayer leads directly into action. Judas does not wait passively but advances under command toward the approaching force.

προστάξαντος

having commanded

VA · απαγσμ τάσσω + προς

participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively

απαγσμ τάσσω + προς; meaning 'having commanded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form modifying the clause circumstantially or attributively.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ; meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡγουμένου

leader

V2 · πμπγσμ ἡγέομαι

participle used substantively in Simon's titlature

→ verbal action or state

πμπγσμ ἡγέομαι; meaning 'leader'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle used substantively in Simon's titlature.

ἐκεῖθεν

from there

D · ἐκεῖθεν

Adverbial modifier

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖθεν; meaning 'from there'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

εὐθέως

immediately

D · εὐθέως

adverbial modifier qualifying manner, time, degree, or discourse flow

→ eliphaz: repentance and divine healing

εὐθέως; meaning 'immediately'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀναζεύξας

breaking camp

VA · απαπνσμ ξευγνύω + ἀνα

Aorist participle of attendant circumstance preceding ἦλθεν

απαπνσμ ξευγνύω + ἀνα; meaning 'breaking camp'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Aorist participle of attendant circumstance preceding ἦλθεν.

συμμίσγει

for conference

V1 PAI3S · μίσγω + συν

complementary infinitive explaining the purpose of the meeting

μίσγω + συν; meaning 'for conference'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive explaining the purpose of the meeting.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

αὐτοῖς; meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ; meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

κώμην

villages

N1 ASF · κώμη

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

κώμη; meaning 'villages'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

Δεσσαου

Dessau

N2 GSM · Δεσσαος

genitive nominal marking relation, source, or possession

Δεσσαου; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal marking relation, source, or possession.

17 Σιμων δὲ ὁ ἀδελφὸς Ιουδου συμβεβληκῶς ἦν τῷ Νικάνορι βραδέως δὲ διὰ τὴν αἰφνίδιον τῶν ἀντιπάλων ἀφασίαν ἐπταικῶς

Now Simon, the brother of Judas, had joined battle with Nicanor, but had suffered a slight setback because of the sudden alarm caused by the opponents.

Initial clash with Simon **Σιμων**

The narrative admits a moment of pressure rather than presenting an unbroken triumph. Even loyal fighters can be thrown into confusion by surprise.

Σιμων

Simon

N3W NSM · Σιμων

nominative element functioning as subject or predicate

Σιμων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδελφός

brother

N2 NSM · ἀδελφός

head noun within the clause

→ participant prominence

ἀδελφός: meaning 'brother'; it serves as head noun within the clause.

Ιουδου

Judas

N1T GSM · Ἰούδας

genitive proper name identifying relation to Judas

Ιουδου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive proper name identifying relation to Judas.

συμβεβληκῶς

βάλλω

VX · χαπνσμ βάλλω + συν

finite verb advancing the clause

χαπνσμ βάλλω + συν: meaning 'βάλλω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἦν

was

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ participant reference

ἦν: meaning 'was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνορι

Nicanor

N3R DSM · Νικάνωρ

proper name in dative relation

Νικάνορι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in dative relation.

βραδέως

slightly / for a moment

D · βραδέως

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

βραδέως: meaning 'slightly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διὰ

through / because of

P · διὰ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰφνίδιον

sudden

A1B ASF · αἰφνίδιος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

αἰφνίδιος: meaning 'sudden'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀντιπάλων

ἀντίπαλος

A1B GPM · ἀντίπαλος

genitive nominal marking relation, source, or possession

ἀντίπαλος: meaning 'ἀντίπαλος'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

ἀφασίαν

consternation

N1A ASF · ἀφασία

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

ἀφασία: meaning 'consternation'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

ἐπταικώς

was defeated

VX · χαπνσμ πταίω

main verb (the rout of Israel; singular with compound subject)

χαπνσμ πταίω: meaning 'was defeated'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (the rout of Israel; singular with compound subject).

18 ὅμως δὲ ἀκούων ὁ Νικάνωρ ἦν εἶχον οἱ περὶ τὸν Ιουδαν ἀνδραγαθίαν καὶ ἐν τοῖς περὶ τῆς πατρίδος ἀγῶσιν εὐψυχίαν ὑπευλαβεῖτο τὴν κρίσιν δι' αἱμάτων ποιήσασθαι

Nevertheless, when Nicanor heard of the valor possessed by those around Judas and of their courage in the struggles for their homeland, he was afraid to decide the issue by bloodshed.

Nicanor reevaluates the conflict

ὅμως

Nicanor's assessment shifts from aggression to caution. Judas's men earn respect precisely through their courage in defense of the patria.

ὅμως

nevertheless

C · ὅμως

connective or particle shaping the clause flow

→ creation, idolatry, and the creator

ὅμως: meaning 'nevertheless'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀκούων

hearing

V1 · παπνσμ ἀκούω

substantival/attributive participle (the one who hears)

→ verbal action or state

παπνσμ ἀκούω: meaning 'hearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as substantival/attributive participle (the one who hears).

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνωρ

Nicanor

N3R NSM · Νικάνωρ

proper name serving as subject or object within the royal mission

Νικάνωρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as subject or object within the royal mission.

ἦν

who / whom

RR ASF · ὅς

accusative object or complement

→ participant reference

ἦν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative object or complement.

εἶχον

they had

V1I IAI3P · ἔχω

main verb (durative: 'they had [no place]')

→ imperfect of continuing state

ἔχω: meaning 'they had'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (durative: 'they had [no place]').

οἱ

the

RA NPM · οἱ

article introducing a substantive nominal phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰούδας

proper name functioning as the object or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the object or reference point of the clause.

ἀνδραγαθίαν

valor

N1A ASF · ἀνδραγαθία

head noun or nominal element within the clause

ἀνδραγαθία: meaning 'valor'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατρίδος

homeland

N3D GSF · πατρίς

genitive modifier or complement

→ relational specification

πατρίς: meaning 'homeland'; it serves as genitive modifier or complement.

ἀγῶσιν

agony

N3W DPM · ἀγών

dative complement marking reference, recipient, means, or sphere

ἀγών: meaning 'agony'; it serves as dative complement marking reference, recipient, means, or sphere.

εὐψυχίαν

good courage

N1A ASF · εὐψυχία

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

εὐψυχία: meaning 'good courage'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

ὕπευλαβεῖτο

shrink from

V1I IAI3P · εὐλαβέομαι + ὑπο

finite verb carrying the clause action

εὐλαβέομαι + ὑπο: meaning 'shrink from'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

δι'

through / because of

P · διὰ

preposition governing its complement

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

αἱμάτων

blood

N3M GPN · αἷμα

genitive of separation (object of ἀπό)

→ relational specification

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as genitive of separation (object of ἀπό).

ποιήσασθαι

make

VA AMN · ποιέω

infinitive complement or purpose form within the clause

ποιέω: meaning 'make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose form within the clause.

19 διόπερ ἔπεμψεν Ποσιδώνιον καὶ Θεόδοτον καὶ Ματταθιαν δοῦναι καὶ λαβεῖν δεξιάς

Therefore he sent Posidonius and Theodotus and Mattathias to give and receive pledges of good faith.

Envoys sent for agreement **διόπερ**

Diplomacy interrupts the military movement. The exchange of right hands marks a formal attempt at reconciliation.

διόπερ

therefore indeed

D · διόπερ

connective, particle, or adverb shaping the clause

διόπερ: meaning 'therefore indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔπεμψεν

sent

VAI AAI3S · πέμπω

finite verbal action advancing or explaining the clause

πέμπω: meaning 'sent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal action advancing or explaining the clause.

Ποσιδώνιον

Posidonius

N2 ASM · Ποσιδώνιος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

Ποσιδώνιον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Θεόδοτον

Theodotus

N2 ASM · Θεόδοτος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

Θεόδοτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ματταθιαν

Mattithiah

N1T ASM · Ματταθιας

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Ματταθιαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

δοῦναι

give

VO AAN · δίδωμι

infinitive complement within the clause

→ infinitival complement

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαβεῖν

to take

VB AAN · λαμβάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ infinitival complement

λαμβάνω: meaning 'to take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

δεξιός

right

A1A APF · δεξιός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

δεξιός: meaning 'right'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

20 πλείονος δὲ γενομένης περὶ τούτων ἐπισκέψεως καὶ τοῦ ἡγουμένου τοῖς πλήθεσιν ἀνακοινωσαμένου καὶ φανείσης ὁμοψήφου γνώμης ἐπένευσαν ταῖς συνθήκαις

And after much consideration regarding these matters, when the leader had communicated it to the crowds and a unanimous judgment had appeared, they consented to the terms.

Terms accepted by common consent **πλείονος**

The agreement is not merely private but publicly processed. Consensus lends legitimacy to the peace that follows.

πλείονος

much

A3C GSM · πολὺς

adjectival or ordinal modifier

πολύς: meaning 'much'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενομένης

having occurred

VB · ἀμπγσφ γίγνομαι

finite verbal predicate advancing the narrative

→ protest, friendship, and unbearable grief

ἀμπγσφ γίγνομαι: meaning 'having occurred'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate advancing the narrative.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περί: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τούτων

these

RD GPM · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

τούτων: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐπισκέψεως

numbering

N3I GSF · ἐπίσκεψις

genitive object of ἐξ

→ relational specification

ἐπίσκεψις: meaning 'numbering'; it serves as genitive object of ἐξ.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡγούμενου

leader

V2 · πμπγσμ ἡγέομαι

participle used substantivally in Simon's titlature

→ verbal action or state

πμπγσμ ἡγέομαι: meaning 'leader'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle used substantivally in Simon's titlature.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλήθεσιν

forces

N3E DPN · πλήθος

dative element marking reference, means, location, or advantage

πλήθος: meaning 'forces'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

ἀνακοινωσαμένου

communicate up

VA · αμπγσμ κοινώω + ἀνα

participle or verbal form adding circumstance to the main action

αμπγσμ κοινώω + ἀνα: meaning 'communicate up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φανείσης

phaino

VD · απγσφ φαίνω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

απγσφ φαίνω: meaning 'phaino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ὁμοψήφου

unanimous

A1B GSF · ὁμόψηφος

genitive nominal marking relation, source, or possession

ὁμόψηφος: meaning 'unanimous'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

γνώμης

decision

N1 GSF · γνώμη

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

γνώμη: meaning 'decision'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἐπένευσαν

urged

VAI AAI3P · νεύω + ἐπι

main verb describing his recommendation

νεύω + ἐπι: meaning 'urged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb describing his recommendation.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συνθήκαις

treaty terms

N1 DPF · συνθήκη

genitive modifier defining relationship, source, or description

συνθήκη: meaning 'treaty terms'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

21 ἐτάξαντο δὲ ἡμέραν ἐν ᾗ κατ' ἰδίαν ἥξουσιν εἰς τὸ αὐτό καὶ προῆλθεν παρ' ἐκάστου δίφραξ ἔθεσαν δίφρους

And they appointed a day on which they would come together privately in the same place; and from each side a carriage came forward, and they set out seats.

Private meeting arranged **ἐτάξαντο**

Protocol and careful staging govern the encounter. The scene balances trust and caution.

ἐτάξαντο

appoint

VAI AMI3P · τάσσω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τάσσω: meaning 'appoint'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ᾗ

ᾗ

RR DSF · ὅς

nominal term functioning in a dat relation

→ participant reference or interest

ὅς: meaning 'ᾗ'; it marks person, possession, or reference within the clause.

κατ'

against

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἰδίαν

one's own

A1A ASF · ἴδιος

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

ἴδιος: meaning 'one's own'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

ἥξουσιν

shall come

VF FAI3P · ἥκω

main verb (blessings personified as subject)

→ future

ἥκω: meaning 'shall come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (blessings personified as subject).

εἰς
into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτό
it

RD ASN · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

αὐτό: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προῆλθεν
went ahead

VBI AAI3S · ἔρχομαι + προ

main verb (deliberate vanguard advance)

ἔρχομαι + προ: meaning 'went ahead'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (deliberate vanguard advance).

παρ'
from / beside

P · παρά

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

παρ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ἐκάστου
each

A1 GSM · ἕκαστος

adjectival modifier

→ relational specification

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as adjectival modifier.

δίφραξ
state carriage

N3K NSF · δίφραξ

nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause

δίφραξ: meaning 'state carriage'; it serves as nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause.

ἔθεσαν
put

VEI API3P · τίθημι

main verb (placing ropes)

τίθημι: meaning 'put'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (placing ropes).

δίφρους
couch / seat

N2 APM · δίφρος

object of ἐπί ('on the couch')

δίφρος: meaning 'couch'; it serves as object of ἐπί ('on the couch').

22 διέταξεν Ιουδας ἐνόπλους ἐτοίμους ἐν τοῖς ἐπικαίροις τόποις μήποτε ἐκ τῶν πολεμίων αἰφνιδίως κακουργία γένηται τὴν ἀρμόζουσαν ἐποιήσαντο κοινολογίαν

Judas stationed armed men ready in strategic places, lest some sudden treachery arise from the enemies; and they held the conference appropriate to the occasion.

Cautious diplomacy διέταξεν

Even in peace Judas does not suspend prudence. The negotiation proceeds under watchfulness rather than naïveté.

διέταξεν

arranged

VAI AAI3S · τάσσω + δια

main verbal form describing military organization

→ constative aorist

τάσσω + δια: meaning 'arranged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form describing military organization.

Ιουδας

Judas

N1T NSM · Ἰούδας

proper name functioning as the subject or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the subject or reference point of the clause.

ἐνόπλους

ἔνοπλος

N2 APM · ἔνοπλος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

ἔνοπλος: meaning 'ἔνοπλος'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

ἐτοίμους

ready

A1 APM · ἔτοιμος

attributive adjective (modifying λίθους)

ἔτοιμος: meaning 'ready'; it serves as attributive adjective (modifying λίθους).

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπικαίροις

strategic

A1B DPM · ἐπίκαιρος

accusative element functioning within the clause

ἐπίκαιρος: meaning 'strategic'; it serves as accusative element functioning within the clause.

τόποις

places

N2 DPM · τόπος

nominal element carrying the clause or phrase

→ law, judgment, and generosity to the poor

τόπος: meaning 'places'; it serves as nominal element carrying the clause or phrase.

μήποτε

perhaps

D · μήποτε

adverb or negative particle qualifying the clause

→ discourse linkage or contrast

μήποτε: meaning 'perhaps'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολεμίων

enemy

A1A GPM · πολέμιος

genitive element qualifying a related head term

→ content term qualifying another element through relation or possession

πολέμιος: meaning 'enemy'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

αἰφνιδίως

suddenly

D · αἰφνιδίως

connective, particle, or adverb shaping the clause

αἰφνιδίως: meaning 'suddenly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κακουργία

crime

N1A NSF · κακουργία

accusative element functioning as object or complement

κακουργία: meaning 'crime'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

γένηται

become / happen

VB AMS3S · γίγνομαι

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ subjunctive contingency

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁρμόζουσιν

tuned / fitted

V1 · παπασφ ἁρμόζω

attributive participle (modifying ὀργάνοις: 'fitted/tuned instruments')

παπασφ ἁρμόζω: meaning 'tuned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as attributive participle (modifying ὀργάνοις: 'fitted/tuned instruments').

ἐποίησαντο

made / did

VAI AMI3P · ποιέω

main verb (middle: acting for themselves)

→ confession, prayer, and numerical observation

ποιέω: meaning 'made'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (middle: acting for themselves).

κοινολογίαν

conference

N1A ASF · κοινολογία

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

κοινολογία: meaning 'conference'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

23 διέτριβεν ὁ Νικάνωρ ἐν Ἱεροσολύμοις καὶ ἔπραττεν οὐθὲν ἄτοπον τοὺς δὲ συναχθέντας ἀγελαίους ὄχλους ἀπέλυσεν

Nicanor stayed in Jerusalem and did nothing out of place; and he dismissed the crowds that had been gathered in disorderly bands.

Peaceful conduct in Jerusalem

διέτριβεν

The narrator underscores that Nicanor's behavior at this stage was orderly and restrained. Disorder is reduced, not inflamed.

διέτριβεν

stayed

V1I IAI3S · τρίβω + δια

verbal element carrying the clause's action or process

τρίβω + δια: meaning 'stayed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the clause's action or process.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνωρ

Nicanor

N3R NSM · Νικάνωρ

proper name serving as subject or object within the royal mission

Νικάνωρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as subject or object within the royal mission.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Ἱεροσολύμοις

Jerusalem

N3M DPM · Ἱεροσόλυμα

proper name within the 1 Esdras Judah-exile-restoration narrative

Ἱεροσολύμοις: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the 1 Esdras Judah-exile-restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔπραττεν

do

V1I IAI3S · πράσσω

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

πράσσω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

οὐθὲν

οὐδεὶς

RP ASN · οὐδεὶς

Object / complement

οὐδεὶς: meaning 'οὐδεὶς'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἄτοπον

out of place

A1B ASN · ἄτοπος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

ἄτοπος: meaning 'out of place'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συναχθέντας

synachthentas

VQ · απαπμ ἄγω + συν

participle or verbal form modifying the clause

απαπμ ἄγω + συν: meaning 'synachthentas'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form modifying the clause.

ἀγελαίους

disorderly band

A1A APM · ἀγελαῖος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

ἀγελαῖος: meaning 'disorderly band'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

ὄχλους

crowd

N2 APM · ὄχλος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ὄχλος: meaning 'crowd'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or listed item.

ἀπέλυσεν

unloaded

VAI AA13S · λύω + ἀπο

main verb (releasing the camels from their loads)

→ constative aorist

λύω + ἀπο: meaning 'unloaded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (releasing the camels from their loads).

24 καὶ εἶχεν τὸν Ιουδαν διὰ παντὸς ἐν προσώπῳ ψυχικῶς τῷ ἀνδρὶ προσεκέκλιτο

And he kept Judas always in his presence and felt a genuine affection for the man.

Personal regard grows καὶ

Political negotiation ripens into personal esteem. Nicanor is drawn toward Judas not merely strategically but inwardly.

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶχεν
pmpdsph echo

V1I IAI3S · ἔχω

finite verb advancing the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'pmpdsph echo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν
Judas

N1T ASM · Ἰούδας

proper name functioning as the object or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the object or reference point of the clause.

διὰ
through / because of

P · διὰ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

παντός
all

A3 GSM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

προσώπῳ
of face

N2N DSN · πρόσωπον

dative of respect (with ἀναιδής)

→ sphere or reference

πρόσωπον: meaning 'of face'; it serves as dative of respect (with ἀναιδής).

ψυχικῶς
deeply

D · ψυχικῶς

adverbial modifier of the clause

ψυχικῶς: meaning 'deeply'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τῷ
of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνδρὶ
man

N3 DSM · ἀνὴρ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

προσεκέκλιτο
be attached to

V1I IAI3S · κλίνω + προς

finite verb carrying the clause action

κλίνω + προς: meaning 'be attached to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

25 παρεκάλεσεν αὐτὸν γῆμαι καὶ παιδοποιήσασθαι ἐγάμησεν εὐστάθησεν ἐκοινώνησεν βίου

He urged him to marry and have children. So he married, settled down, and shared ordinary life.

Brief interval of ordinary life παρεκάλεσεν

The chapter allows a rare glimpse of civic normalcy. Under the temporary peace, Judas is pictured not only as fighter but as participant in settled human life.

παρεκάλεσεν

encouraged

VAI AAI3S · καλέω + παρα

main verb of exhortation

→ constative aorist

καλέω + παρα: meaning 'encouraged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of exhortation.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

γῆμαι

married

VA AAN · γαμέω

verbal element carrying the clause's action or process

γαμέω: meaning 'married'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the clause's action or process.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παιδοποιήσασθαι

beget children

VA AMN · παιδοποιέω

infinitive carrying the verbal idea within the clause

παιδοποιέω: meaning 'beget children'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive carrying the verbal idea within the clause.

ἐγάμησεν

married

VAI AAI3S · γαμέω

verbal element carrying the clause's action or process

γαμέω: meaning 'married'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the clause's action or process.

εὐστάθησεν

settle down

VA AAI3S · εὐσταθέω

finite verb carrying the clause action

εὐσταθέω: meaning 'settle down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

ἐκοινώνησεν

shared in

VAI AAI3S · κοινωνέω

finite verbal action advancing or explaining the clause

κοινωνέω: meaning 'shared in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal action advancing or explaining the clause.

βίου

property

N2 GSM · βίος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ trust, discipline, and ordered flourishing

βίος: meaning 'property'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

26 ὁ δὲ Ἄλκιμος συνιδὼν τὴν πρὸς ἀλλήλους εὖνοιαν καὶ τὰς γενομένας συνθήκας λαβὼν ἤκεν πρὸς τὸν Δημήτριον καὶ ἔλεγεν τὸν Νικάνορα ἀλλότρια φρονεῖν τῶν πραγμάτων τὸν γὰρ ἐπίβουλον τῆς βασιλείας Ἰουδαν αὐτοῦ διάδοχον ἀναδείξαι

But Alcimus, seeing the goodwill they had toward one another and the agreements that had been made, took the terms and came to Demetrius and kept saying that Nicanor was disloyal to the state's interests, for he had appointed Judas, the enemy of the kingdom, as his successor.

Alcimus undermines the peace **ὁ**

The fragile settlement is broken not by open battle but by slander. Alcimus interprets reconciliation itself as treason.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἄλκιμος

Alcimus

N2 NSM · Ἄλκιμος

subject of ἤγεῖτο

Ἄλκιμος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as subject of ἤγεῖτο.

συνιδὼν

παπγπμ ὀράω + συν

VB · ααπνσμ ὀράω + συν

participle or verbal form adding circumstance to the main action

ααπνσμ ὀράω + συν: meaning 'παπγπμ ὀράω + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ἀλλήλους

one another

RD APM · ἀλλήλω

accusative reciprocal pronoun (troubled toward one another — mutual bewilderment)

→ participant reference

ἀλλήλους: meaning 'one another'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative reciprocal pronoun (troubled toward one another — mutual bewilderment).

εὖνοιαν

goodwill

N1A ASF · εὖνοια

accusative element functioning as object or complement

εὖνοια: meaning 'goodwill'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γενομένας

that were / came to be

VB · αμπαφ γίγνομαι

attributive participle (modifying ἡμέρας)

αμπαφ γίγνομαι: meaning 'that were'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as attributive participle (modifying ἡμέρας).

συνθήκας

covenants

N1 APF · συνθήκη

direct object of συνετηρήσατε

→ object specification

συνθήκη: meaning 'covenants'; it serves as direct object of συνετηρήσατε.

λαβών

having taken

VB · ααπνσι λαμβάνω

participial verbal form qualifying or advancing the action

→ verbal action framed by the clause context

ααπνσι λαμβάνω: meaning 'having taken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form qualifying or advancing the action.

ἔκεν

send

VHI AAI3S · ἔημι

finite verbal predicate advancing the narrative

ἔημι: meaning 'send'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate advancing the narrative.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δημήτριον

Demetrius

N2 ASM · Δημήτριος

proper name serving as royal referent

Δημήτριον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as royal referent.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλεγεν

would say

V1I IAI3S · λέγω

main verb (iterative imperfect introducing demand)

→ event

λέγω: meaning 'would say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (iterative imperfect introducing demand).

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνορα

Nicanor

N3R ASM · Νικάνωρ

proper name serving as object within the royal mission

Νικάνορα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as object within the royal mission.

ἄλλότρια

foreign / strange

A1A APN · ἄλλότριος

attributive adjective (with ὕδατα)

→ presumption, stewardship, and unstable power

ἄλλότριος: meaning 'foreign'; it serves as attributive adjective (with ὕδατα).

φρονεῖν

think

V2 PAN · φρονέω

infinitive complement or purpose form within the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

φρονέω: meaning 'think'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose form within the clause.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πραγμάτων

affairs

N3M GPN · πράγμα

genitive noun denoting the business placed under Lysias's oversight

→ relational specification

πράγμα: meaning 'affairs'; it serves as genitive noun denoting the business placed under Lysias's oversight.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γάρ

for

X · γάρ

explanatory connective grounding what precedes

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπίβουλον

a plotter / adversary

N2 ASM · ἐπίβουλος

predicate accusative (what they become)

ἐπίβουλος: meaning 'a plotter'; it serves as predicate accusative (what they become).

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλείας

kingdom

N1A GSF · βασιλεία

common noun within the clause

→ relational specification

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as common noun within the clause.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰούδας

proper name functioning as the object or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the object or reference point of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

διάδοχον

deputy / successor

N2 ASM · διάδοχος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

διάδοχος: meaning 'deputy'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ἀναδεῖξαι

+ ana

VA AAN · δεικνύω + ἀνα

infinitive complement or purpose form within the clause

δεικνύω + ἀνα: meaning '+ ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose form within the clause.

27 ὁ δὲ βασιλεὺς ἔκθυμος γενόμενος καὶ ταῖς τοῦ παμπονήρου διαβολαῖς ἐρεθισθεὶς ἔγραψεν Νικάνורי φάσκων ὑπὲρ μὲν τῶν συνθηκῶν βαρέως φέρειν κελεύων δὲ τὸν Μακκαβαῖον δέσμιον ἐξαποστέλλειν εἰς Ἀντιόχειαν ταχέως

Then the king, becoming enraged and provoked by the slanders of that utterly wicked man, wrote to Nicanor, saying that he was greatly displeased by the agreements and ordering him to send Maccabeus to Antioch in chains without delay.

Demetrius reverses course

ὁ

Royal suspicion now nullifies the peace. The order to send Judas in bonds shows how quickly imperial friendship can become coercion.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ἔκθυμος

enraged

A1B NSM · ἔκθυμος

nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause

ἔκθυμος: meaning 'enraged'; it serves as nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause.

γενόμενος

having become

VB · ἀμπνσμ γίγνομαι

participle in agreement with Μωυσῆς (temporal/circumstantial: having grown up)

→ verbal action or state

ἀμπνσμ γίγνομαι: meaning 'having become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle in agreement with Μωυσῆς (temporal/circumstantial: having grown up).

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παμπόνηρου

utterly wicked

A1B GSM · παμπόνηρος

genitive nominal marking relation, source, or possession

παμπόνηρος: meaning 'utterly wicked'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

διαβολαῖς

slander

N1 DPF · διαβολή

dative nominal marking reference, means, or indirect object

διαβολή: meaning 'slander'; it serves as dative nominal marking reference, means, or indirect object.

ἐρεθισθεῖς

to provoke

VA · ἀππνσμ ἐρεθίζω

first infinitive dependent on ἤρξατο

ἀππνσμ ἐρεθίζω: meaning 'to provoke'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as first infinitive dependent on ἤρξατο.

ἔγραψεν

write

VAI AAI3S · γράφω

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

→ constative aorist

γράφω: meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

Νικάνορι

Nicanor

N3R DSM · Νικάνωρ

proper name in dative relation

Νικάνορι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in dative relation.

φάσκων

say

V1 · παπνσμ φάσκω

participle or verbal form adding circumstance to the main action

παπνσμ φάσκω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

ὕπέρ

for / on behalf of

P · ὕπέρ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὕπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μὲν

indeed

X · μὲν

particle marking the first member of a rhetorical pairing

→ discourse linkage or contrast

μὲν: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συνθηκῶν

treaty terms

N1 GPF · συνθήκη

genitive modifier defining relationship, source, or description

συνθήκη: meaning 'treaty terms'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

βαρέως

βαρέως

D · βαρέως

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

→ discourse linkage or contrast

βαρέως: meaning 'βαρέως'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φέρειν

bear

V1 PAN · φέρω

infinitive complement advancing the verbal idea

→ infinitival complement

φέρω: meaning 'bear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement advancing the verbal idea.

κελεύων

order

V1 · παπνσμ κελεύω

participle supporting the clause action

παπνσμ κελεύω: meaning 'order'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle supporting the clause action.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Μακκαβαῖον

Maccabaeus

N2 ASM · Μακκαβαῖος

object or complement within the clause

Μακκαβαῖον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as object or complement within the clause.

δέσμιον

bound prisoner

A1B ASM · δέσμιος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

δέσμιος; meaning 'bound prisoner'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

ἐξαποστέλλειν

to send

V1 PAN · στέλλω + ἐκ + ἀπο

complementary infinitive (with ἤρξατο)

→ present infinitive

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'to send'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive (with ἤρξατο).

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Ἀντιόχειαν

Antioch

N1A ASF · Ἀντιοχία

accusative element functioning within the clause

Ἀντιόχειαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning within the clause.

ταχέως

quickly

D · ταχέως

adverb of manner (intensifying the command)

→ discourse linkage or contrast

ταχέως; meaning 'quickly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

28 προσπεσόντων δὲ τούτων τῷ Νικάνורי συνεκέχυτο καὶ δυσφόρως ἔφερεν εἰ τὰ διεσταλμένα ἀθετήσει μηδὲν τάνδρὸς ἡδικηκότος

When these instructions reached Nicanor, he was thrown into confusion and took it badly that he should cancel the arrangements, since the man had done no wrong.

Nicanor's conflict of loyalties

προσπεσόντων

Nicanor is presented here with moral complexity. He is distressed not because he pities rebellion in the abstract, but because he knows Judas has not wronged him.

προσπεσόντων

when reports reached

VB · απαγμι πίπτω + προς

participle contributing circumstance, description, or attendant action

απαγμι πίπτω + προς; meaning 'when reports reached'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing circumstance, description, or attendant action.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ; meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τούτων

these

RD GPN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

τούτων; meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνορι

Nicanor

N3R DSM · Νικάνωρ

proper name in dative relation

Νικάνορι; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in dative relation.

συνεκέχυτο

was confounded

VMI YMI3S · χέω + συν

first main verb of reaction

χέω + συν; meaning 'was confounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as first main verb of reaction.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δυσφόρως

with distress

D · δυσφόρως

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

δυσφόρως; meaning 'with distress'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔφερεν

bore / impelled

V1I IAI3S · φέρω

verb of relative clause (the heart's impulse)

→ verbal form carrying the discourse forward

φέρειν; meaning 'bore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of relative clause (the heart's impulse).

εἰ

ei

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ discourse linkage or contrast

εἰ; meaning 'ei'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ noun-phrase marking

τὰ; meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

διεσταλμένα

stello + dia

VM · χμπαπν στέλλω + δια

verbal predicate carrying the clause's action or state

χμπαπν στέλλω + δια; meaning 'stello + dia'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal predicate carrying the clause's action or state.

ἄθετήσῃ

transgressed

VF FAI3S · ἄθετέω

main verb of covenant-violation aside

→ future

ἄθετέω: meaning 'transgressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of covenant-violation aside.

μηδὲν

no one / nothing

A3P ASN · μηδεῖς

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ object specification

μηδεῖς: meaning 'no one'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

τᾶνδρὸς

the

RD+NGSM · ὁ

article marking the following noun phrase

τᾶνδρὸς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡδίκηκός

you have wronged

VX · χαπγσμ ἀδικέω

main verb (negated: acquittal)

χαπγσμ ἀδικέω: meaning 'you have wronged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (negated: acquittal).

29 ἐπεὶ δὲ τῷ βασιλεῖ ἀντιπράττειν οὐκ ἦν εὐκαιρον ἐτήρει στρατηγήματι τοῦτ' ἐπιτελέσαι

But since it was not opportune to oppose the king, he kept watching for a chance to accomplish this by stratagem.

Strategic obedience ἐπεὶ

Unable to defy the crown openly, Nicanor shifts from friendship to covert design. Political necessity becomes the rationale for deceit.

ἐπεὶ

when

C · ἐπεὶ

temporal conjunction (introducing protasis)

→ discourse linkage or contrast

ἐπεὶ: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ sphere or reference

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

ἀντιπράττειν πράσσω V1 PAN · πράσσω + ἀντι <i>infinitive carrying the verbal idea within the clause</i> πράσσω + ἀντι: meaning 'πράσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive carrying the verbal idea within the clause.	οὐκ not D · οὐ <i>negative particle qualifying the following statement</i> → discourse linkage or contrast οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἦν was V9 IAI3S · εἶμι <i>main verbal form carrying the clause forward</i> → participant reference ἦν: meaning 'was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.	εὔκαιρον opportune A1B ASM · εὔκαιρος <i>accusative nominal functioning as object or extent within the clause</i> → object specification εὔκαιρος: meaning 'opportune'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.
ἐτήρει kept V2I IAI3S · τηρέω <i>verb of the causal clause (Saul's failure to obey)</i> τηρέω: meaning 'kept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of the causal clause (Saul's failure to obey).	στρατηγήματι stratagem N3M DSN · στρατήγημα <i>dative nominal marking reference, means, or indirect object</i> στρατήγημα: meaning 'stratagem'; it serves as dative nominal marking reference, means, or indirect object.	τούτ' these RD ASN · οὗτος <i>pronominal form referring to the participant(s) already in view</i> τούτ': meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.	ἐπιτελέσαι complete / finish VA AAN · τελέω + ἐπι <i>main verbal form advancing the narrative or command</i> τελέω + ἐπι: meaning 'complete'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

30 ὁ δὲ Μακκαβαῖος αὐστηρότερον διεξαγαγόντα συνιδὼν τὸν Νικάνορα τὰ πρὸς αὐτὸν καὶ τὴν εἰθισμένην ἀπάντησιν ἀγροικότερον ἐσχηκότα νοήσας οὐκ ἀπὸ τοῦ βελτίστου τὴν αὐστηρίαν εἶναι συστρέψας οὐκ ὀλίγους τῶν περὶ αὐτὸν συνεκρύπτετο τὸν Νικάνορα

But Maccabeus, perceiving that Nicanor was behaving more harshly toward him and that he had assumed a rougher manner than was customary in their meetings, concluded that such severity was not for the best; and after gathering not a few of his men, he went into concealment from Nicanor.

Judas withdraws under suspicion

ὁ

Judas reads the change in tone correctly and acts before the trap can close. Prudence again preserves him when relations turn ominous.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Μακκαβαῖος

Maccabeus

N2 NSM · Μακκαβαῖος

title completing Judas's identification

Μακκαβαῖος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as title completing Judas's identification.

αὐστηρότερον

harsh

A1A ASMC · αὐστηρός

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

αὐστηρός: meaning 'harsh'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

διεξαγαγόντα

conduct

VX · χαπασμ ἄγω + δια + ἐκ

participial verbal form supplying circumstance, cause, manner, or attendant action

χαπασμ ἄγω + δια + ἐκ: meaning 'conduct'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form supplying circumstance, cause, manner, or attendant action.

συνιδὼν

παπγπμ ὀράω + συν

VB · ααπνσμ ὀράω + συν

participle or verbal form adding circumstance to the main action

ααπνσμ ὀράω + συν: meaning 'παπγπμ ὀράω + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνορα

Nicanor

N3R ASM · Νικάνωρ

proper name serving as object within the royal mission

Νικάνορα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as object within the royal mission.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ noun-phrase marking

τὰ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰθισμένην

ἐθίζω

VT · χμπασφ ἐθίζω

participle or verbal form adding circumstance to the main action

χμπασφ ἐθίζω: meaning 'ἐθίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

ἀπάντησιν

meeting

N3I ASF · ἀπάντησις

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἀπάντησις: meaning 'meeting'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἄγροικότερον

wild / rustic

A1B ASMC · ἄγροικος

predicate adjective (characterizing Ishmael)

ἄγροικος: meaning 'wild'; it serves as predicate adjective (characterizing Ishmael).

ἐσχηκότα

have

VX · χαπασμ ἔχω

participle supporting the clause action

χαπασμ ἔχω: meaning 'have'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle supporting the clause action.

νοήσας

understood

VA · ααπνσμ νοέω

main verb (David's inference)

ααπνσμ νοέω: meaning 'understood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (David's inference).

οὐκ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the following statement

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βελτίστου

βελτίων

A1 GSMS · βελτίων

genitive nominal marking relation, source, or possession

βελτίων: meaning 'βελτίων'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐστηρίαν

harshness

N1A ASF · αὐστηρία

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

αὐστηρία: meaning 'harshness'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

εἶναι

be

V9 PAN · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ infinitival complement

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

συστρέψας

turn

VA · απαυσμι στρέφω

verbal form carrying the clause forward within the narrative or petition

απαυσμι στρέφω: meaning 'turn'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause forward within the narrative or petition.

οὐκ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the following statement

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀλίγους

few

A1 APM · ὀλίγος

Modifier of ἄνδρας

→ object specification

ὀλίγος: meaning 'few'; it serves as Modifier of ἄνδρας.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περὶ

concerning / about

P · περὶ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

συνεκρύπτετο

κρύπτω

V1I IMI3S · κρύπτω + συν

finite verb carrying the clause action

κρύπτω + συν: meaning 'κρύπτω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνορα

Nicanor

N3R ASM · Νικάνωρ

proper name serving as object within the royal mission

Νικάνορα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as object within the royal mission.

31 συγγνοὺς δὲ ὁ ἕτερος ὅτι γενναίως ὑπὸ τοῦ ἀνδρὸς ἐστρατήγηται παραγενόμενος ἐπὶ τὸ μέγιστον καὶ ἅγιον ἱερὸν τῶν ἱερέων τὰς καθηκούσας θυσίας προσαγόντων ἐκέλευσεν παραδιδόναι τὸν ἄνδρα

When the other realized that he had been skillfully outmaneuvered by the man, he came to the greatest and holy temple while the priests were offering the appointed sacrifices and ordered them to surrender the man.

Nicanor pressures the sanctuary

συγγνοὺς

Failing to seize Judas directly, Nicanor carries the conflict into sacred space. The demand profanes worship by turning priests into instruments of arrest.

συγγνοὺς

know together

VZ · ααπνσμ γινώσκω + συν

participle or verbal form adding circumstance to the main action

ααπνσμ γινώσκω + συν: meaning 'know together'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἕτερος

other

A1A NSM · ἕτερος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

ἕτερος: meaning 'other'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενναίως

nobly

D · γενναίως

adverb modifying ζῆν and τεθνηκέναι

γενναίως: meaning 'nobly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ὑπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement

→ spatial or relational framing

ὑπό: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνδρς

man

N3 GSM · ἀνήρ

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

ἀνήρ: meaning 'man'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ἐστρατήγεται

stratego

VX XP13S · στρατηγέω

participle elaborating the clause action

στρατηγέω: meaning 'stratego'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

παραγενόμενος

having arrived

VB · ἀμνησμι γίγνομαι + παρα

participle elaborating the clause action

ἀμνησμι γίγνομαι + παρα: meaning 'having arrived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μέγιστον

great

A1 ASNS · μέγας

adjectival or numeral modifier within the phrase

μέγας: meaning 'great'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἅγιον

holy

A1A ASN · ἅγιος

attributive adjective

→ object specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as attributive adjective.

ἱερὸν

holy / sanctuary

N2N ASN · ἱερός

adjectival or substantival modifier functioning as a accusative complement

ἱερός: meaning 'holy'; it serves as adjectival or substantival modifier functioning as a accusative complement.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερέων

priests

N3V GPM · ἱερεὺς

common noun within the clause

→ relational specification

ἱερεὺς: meaning 'priests'; it serves as common noun within the clause.

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καθηκούσας

it is fitting

V1 · παπαπφ ἦκω + κατα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

παπαπφ ἦκω + κατα: meaning 'it is fitting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

θυσίας

sacrifice

N1A APF · θυσία

accusative complement

→ object specification

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as accusative complement.

προσαγόντων

go in to

V1 · παπγπμ ἄγω + προς

participial verbal form qualifying or advancing the action

→ levitical covenant, marital treachery, and coming purification

παπγπμ ἄγω + προς: meaning 'go in to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form qualifying or advancing the action.

ἐκέλευσεν

kept exhorting

VAI AAI3S · κελεύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ constative aorist

κελεύω: meaning 'kept exhorting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

παραδιδόναι

to hand over

V8 PAN · δίδωμι + παρα

finite verb advancing the clause

δίδωμι + παρα: meaning 'to hand over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνδρα

man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

32 τῶν δὲ μεθ' ὅρκων φασκόντων μὴ γινώσκειν ποῦ ποτ' ἔστιν ὁ ζητούμενος

But when they swore with oaths that they did not know where the man being sought was,

Priestly denial under oath τῶν

The priests answer with solemn truthfulness. Their ignorance becomes an occasion for further escalation rather than relief.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μεθ'

with / after

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μεθ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὅρκων

oath

N2 GPM · ὅρκος

genitive modifier or complement

ὅρκος: meaning 'oath'; it serves as genitive modifier or complement.

φασκόντων

say

V1 · παπῆμι φάσκω

participle or verbal form adding circumstance to the main action

παπῆμι φάσκω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

γινώσκειν

to know

V1 PAN · γινώσκω

epexegetic infinitive (paired with συνίεν)

→ infinitival complement

γινώσκω: meaning 'to know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as epexegetic infinitive (paired with συνίεν).

ποῦ

where

D · ποῦ

interrogative adverb (introducing deliberative indirect question)

→ discourse linkage or contrast

ποῦ: meaning 'where'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ποτ'

ever

D · ποτέ

adverbial or connective modifier within the clause

→ oath of innocence and ethical self-defense

ποτ': meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζητούμενος

to inquire

V2 · πμπνσμ ζητέω

finite verb advancing the clause

πμπνσμ ζητέω: meaning 'to inquire'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

33 προτείνας τὴν δεξιὰν ἐπὶ τὸν νεὼ ταῦτ' ὥμοσεν ἂν μὴ δέσμιόν μοι τὸν Ἰουδαν παραδῶτε τόνδε τὸν τοῦ θεοῦ σηκὸν εἰς πεδίον ποιήσω καὶ τὸ θυσιαστήριον κατασκάψω καὶ ἱερὸν ἐνταῦθα τῷ Διονύσῳ ἐπιφανὲς ἀναστήσω

stretching out his right hand toward the sanctuary, he swore these things: 'If you do not hand Judas over to me as a prisoner, I will level this shrine of God to the ground, pull down the altar, and build here a conspicuous temple to Dionysus.'

Threat against the temple

ASYNDETON

Nicanor's oath turns political frustration into sacrilegious violence. The threatened replacement of the sanctuary exposes the deeper theological stakes of the conflict.

προτείνας

stretch forth

VA · ααπνσμ τείνω + προ

finite verb carrying the clause action

ααπνσμ τείνω + προ: meaning 'stretch forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιὰν

to the right

A1A ASF · δεξιός

adverbial accusative in the idiom of directional deviation

→ object specification

δεξιός: meaning 'to the right'; it serves as adverbial accusative in the idiom of directional deviation.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νεὼ

temple

N2 ASM · νεώς

object or complement within the clause

νεώς: meaning 'temple'; it serves as object or complement within the clause.

ταῦτ'

these things

RD APN · οὗτος

accusative element functioning as object or complement

οὗτος: meaning 'these things'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ὥμοσεν

swore

VAI AA13S · ὅμνυμι

main verb of oath-taking

→ constative aorist

ὅμνυμι: meaning 'swore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of oath-taking.

ἐάν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

δέσμιόν

bound prisoner

A1B ASM · δέσμιος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

δέσμιος: meaning 'bound prisoner'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰουδᾶς

proper name functioning as the object or reference point of the clause

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning as the object or reference point of the clause.

παραδῶτε

to hand over

VO AAS2P · δίδωμι + παρα

finite verb advancing the clause

δίδωμι + παρα: meaning 'to hand over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

τόνδε

this / such

RD ASM · ὅδε

demonstrative adjective (modifying τόπον)

ὅδε: meaning 'this'; it marks person, possession, or reference within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

σηκὸν

shrine

N2 ASM · σηκός

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

σηκός: meaning 'shrine'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

πεδῖον

plain / lowland

N2N ASN · πεδῖον

accusative (coordinate zone)

→ object specification

πεδῖον: meaning 'plain'; it serves as accusative (coordinate zone).

ποιήσω

do, make

VA AAS1S · ποιέω

main verb

→ aorist

ποιέω: meaning 'do, make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστήριον

altar

N2N ASN · θυσιαστήριον

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

κατασκάψω

I will tear down

VF FA11S · σκάπτω + κατα

main verb (the threat)

→ verbal action or state advancing the oracle's claim, warning, or exposition

σκάπτω + κατα: meaning 'I will tear down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (the threat).

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱερὸν

holy / sanctuary

N2N ASN · ἱερός

adjectival or substantival modifier functioning as a accusative complement

ἱερός: meaning 'holy'; it serves as adjectival or substantival modifier functioning as a accusative complement.

ἐνταῦθα

here

D · ἐνταῦθα

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐνταῦθα: meaning 'here'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Διονύσω

Dionysus

N2 NSM · Διόνυσος

nominal element functioning within the clause

Διονύσω: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐπιφανές

manifest

A3H ASN · ἐπιφανής

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

→ electing love, polluted worship, and priestly contempt

ἐπιφανής: meaning 'manifest'; it serves as acc adjectival form modifying or specifying a substantive.

ἀναστήσω

I will raise up

VA AAS1S · ἵστημι + ἀνα

main verb (divine raising of a new priest)

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἵστημι + ἀνα: meaning 'I will raise up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (divine raising of a new priest).

34 τοσαῦτα δὲ εἰπὼν ἀπῆλθεν οἱ δὲ ἱερεῖς προτείναντες τὰς χεῖρας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπεκαλοῦντο τὸν διὰ παντὸς ὑπέρμαχον τοῦ ἔθνους ἡμῶν ταῦτα λέγοντες

And after saying these things he departed. Then the priests, stretching out their hands toward heaven, called upon the perpetual champion of our nation, saying these words:

Priestly appeal to heaven **τοσαῦτα**

The narrative counters Nicanor's oath with priestly prayer. Human threat and divine guardianship are set directly against one another.

τοσαῦτα

so great

RI APN · τοσοῦτος

pronominal element referring to a participant or object in the clause

τοσαῦτα: meaning 'so great'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element referring to a participant or object in the clause.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰπὼν

saying

VBI AAPNSMLE/GW

redundant participle (Hebraism: 'saying' before direct speech)

εἰπὼν: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as redundant participle (Hebraism: 'saying' before direct speech).

ἀπῆλθεν

ἔρχομαι

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἀπο

infinitive complement within the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἔρχομαι + ἀπο: meaning 'ἔρχομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article introducing a substantive nominal phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

ἱερεύς: meaning 'priests'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

προτείναντες

stretch forth

VA · ααπνπμ τείνω + προ

finite verb carrying the clause action

ααπνπμ τείνω + προ: meaning 'stretch forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανὸν

heaven

N2 ASM · οὐρανός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἐπεκαλοῦντο

+ epi

V2I IMI3P · καλέω + ἐπι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ ongoing verbal process

καλέω + ἐπι: meaning '+ epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διὰ

through / because of

P · διά

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

διά: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

υπέρμαχον

defender

N2 ASM · υπέρμαχος

accusative element functioning within the clause

υπέρμαχος: meaning 'defender'; it serves as accusative element functioning within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνους

nation

N3E GSN · ἔθνος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπι λέγω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ verbal action or state

παπνπι λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

35 σὺ κύριε τῶν ὅλων ἀπροσδεὴς ὑπάρχων ηὐδόκησας ναὸν τῆς σῆς σκηνώσεως ἐν ἡμῖν γενέσθαι

'You, O Lord of all, though needing nothing, were pleased that a temple for your dwelling should come to be among us.

Prayer recalls God's condescension

σὺ

The priests begin by confessing divine self-sufficiency. The temple exists not because God needs it, but because he graciously chose to dwell among his people.

σύ

you

RP VS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as substantive functioning within the clause according to context.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅλων

ὅλος

A1 GPM · ὅλος

common noun within the clause

ὅλος: meaning 'ὅλος'; it serves as common noun within the clause.

ἀπροσδεής

not needing

A3H NSM · ἀπροσδεής

predicate adjective with ὄντες

ἀπροσδεής: meaning 'not needing'; it serves as predicate adjective with ὄντες.

υἰάρχων

existing

V1 · παπνομι ἄρχω + ὑπο

participial verbal form qualifying or advancing the action

→ verbal action or state

παπνομι ἄρχω + ὑπο: meaning 'existing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form qualifying or advancing the action.

ἡυδόκησας

he delighted / took pleasure

VAI AA13S · εὐδοκέω

verb of causal clause (subject: YHWH)

εὐδοκέω: meaning 'he delighted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of causal clause (subject: YHWH).

ναόν

temple

N2 ASM · ναός

genitive dependent

→ object specification

ναός: meaning 'temple'; it serves as genitive dependent.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σῆς

σος

A1 GSF · σός

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ sexual fidelity and measured delight

σός: meaning 'σος'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

σκηνώσεως

dwelling

N3I GSF · σκηνώσις

genitive nominal marking relation, source, or possession

σκήνωσις: meaning 'dwelling'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἡμῖν

I

RP DP · ἐγώ

pronominal form functioning as a dative complement

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form functioning as a dative complement.

γενέσθαι

become / happen

VB AMN · γίγνομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ infinitival complement

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

36 καὶ νῦν ἅγιε παντὸς ἁγιασμοῦ κύριε διατήρησον εἰς αἰῶνα ἀμίαντον τόνδε τὸν προσφάτως κεκαθαρισμένον οἶκον

And now, holy Lord of all holiness, preserve forever undefiled this house, which has so recently been cleansed.'

Prayer for preservation καὶ

The recent purification of the temple gives urgency to the plea. The priests ask not merely for survival but for continued holiness.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἅγιε

holy

A1A VSM · ἅγιος

accusative term functioning as object, measure, or goal

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

παντὸς

all

A3 GSM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

ἀγιασμοῦ

consecration

N2 GSM · ἀγιασμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ qualification or source relation

ἀγιασμός; meaning 'consecration'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

substantive functioning within the clause according to context

→ direct address

κύριος; meaning 'Lord'; it serves as substantive functioning within the clause according to context.

διατήρησον

keep

VA AAD2S · τηρέω + δια

finite verb of reserved custody

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

τηρέω + δια; meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb of reserved custody.

εἰς

into/to

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

αἰών; meaning 'age'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἀμίαντον

undefiled

A1B ASM · ἀμίαντος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

ἀμίαντος; meaning 'undefiled'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

τόνδε

this / such

RD ASM · ὅδε

demonstrative adjective (modifying τόπον)

ὅδε; meaning 'this'; it marks person, possession, or reference within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσφάτως

recently / newly

D · προσφάτως

adverb of time (qualifying λάβη)

→ lexical contribution shaped by local syntax

προσφάτως; meaning 'recently'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

κεκαθαρισμένον

shall pronounce clean

VT · χηπασμ καθαρίζω

main verb (declarative verdict)

χηπασμ καθαρίζω; meaning 'shall pronounce clean'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (declarative verdict).

οἶκον

house / household

N2 ASM · οἶκος

head noun within the clause

→ object specification

οἶκος; meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

37 Ραζις δέ τις τῶν ἀπὸ Ιεροσολύμων πρεσβυτέρων ἐμηνύθη τῷ Νικάνορι ἀνὴρ φιλοπολίτης καὶ σφόδρα καλῶς ἀκούων καὶ κατὰ τὴν εὐνοίαν πατὴρ τῶν Ιουδαίων προσαγορευόμενος

Now a certain Razis, one of the elders from Jerusalem, was denounced to Nicanor, a man who loved his city, who was very highly spoken of, and who because of his goodwill was called father of the Jews.

Razis introduced as patriot

Ραζις

The final scene turns from Judas to another exemplary figure. Razis is characterized through civic love, public honor, and paternal concern for the people.

Ραζις

Razis

N NSM · Ραζις

proper name serving as the subject of the closing martyrdom scene

Ραζις; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as the subject of the closing martyrdom scene.

δέ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δέ; meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τις

a certain

RI NSM · τις

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant reference

τις; meaning 'a certain'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nominative element functioning as subject or predicate.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ; meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Ιεροσολύμων

Jerusalem

N3M GSM · Ιεροσόλυμα

proper name within the 1 Esdras Judah-exile-restoration narrative

Ιεροσολύμων; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the 1 Esdras Judah-exile-restoration narrative.

πρεσβυτέρων

elders

N2 GSM · πρεσβύτερος

common noun within the clause

πρεσβύτερος; meaning 'elders'; it serves as common noun within the clause.

ἐμηνύθη

having been informed against

VCI API3S · μηνύω

participle describing attendant action, manner, or state

μηνύω; meaning 'having been informed against'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle describing attendant action, manner, or state.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Νικάνορι

Nicanor

N3R DSM · Νικάνωρ

proper name in dative relation

Νικάνορι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in dative relation.

άνήρ

man

N3 NSM · άνήρ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

άνήρ: meaning 'man'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

φιλοπολίτης

patriot

N1M NSM · φιλοπολίτης

nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause

φιλοπολίτης: meaning 'patriot'; it serves as nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σφόδρα

greatly / exceedingly

D · σφόδρα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'greatly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καλῶς

well

D · καλῶς

adverb modifying ποιήσετε

→ discourse linkage or contrast

καλῶς: meaning 'well'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀκούων

hearing

V1 · παπνσμ ἀκούω

substantival/attributive participle (the one who hears)

→ verbal action or state

παπνσμ ἀκούω: meaning 'hearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as substantival/attributive participle (the one who hears).

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ

by / according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὖνοϊαν

goodwill

N1A ASF · εὖνοϊα

accusative element functioning as object or complement

εὖνοϊα: meaning 'goodwill'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

πατήρ

father

N3 NSM · πατήρ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

πατήρ: meaning 'father'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Jews

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive ethnic designation modifying the surrounding phrase

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive ethnic designation modifying the surrounding phrase.

προσαγορευόμενος

speak

V1 · πμνσμ ἀγορεύω + προς

participle elaborating the clause action

πμνσμ ἀγορεύω + προς: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

38 ἦν γὰρ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν χρόνοις τῆς ἀμειξίας κρίσιν εἰσενηνεγμένος Ιουδαϊσμοῦ καὶ σῶμα καὶ ψυχὴν ὑπὲρ τοῦ Ιουδαϊσμοῦ παραβεβλημένος μετὰ πάσης ἐκτενίας

For in former times, in the period of separation, he had been accused on behalf of Judaism and had risked both body and soul for Judaism with all earnestness.

Razis's prior loyalty

ASYNDETON

His present danger is anchored in a longer history of steadfastness. Razis has already proven that his devotion to Judaism is total.

ἦν

was

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ participant reference

ἦν: meaning 'was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

γὰρ

for

X · γάρ

explanatory connective grounding what precedes

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔμπροσθεν

before

D · ἔμπροσθεν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ adverbial nuance

ἔμπροσθεν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

χρόνοις

time

N2 DPM · χρόνος

dative term functioning as indirect object, reference, means, or location

χρόνος: meaning 'time'; it serves as dative term functioning as indirect object, reference, means, or location.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀμειξίας

separation

N1A GSF · ἀμειξία

genitive nominal marking relation, source, or possession

ἀμειξία: meaning 'separation'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

εἰσενηνεγμένος

bring in

VK · χμπνσμ φέρω + εἰς

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

χμπνσμ φέρω + εἰς: meaning 'bring in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

Ιουδαϊσμοῦ

Judaism

N2 GSM · Ἰουδαισμός

genitive element marking relation, possession, or qualification

Ιουδαϊσμοῦ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive element marking relation, possession, or qualification.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σῶμα

body

N3M ASN · σῶμα

direct object of λούσεται

→ object specification

σῶμα: meaning 'body'; it serves as direct object of λούσεται.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψυχὴν

life

N1 ASF · ψυχή

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ object specification

ψυχή: meaning 'life'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαϊσμοῦ

Judaism

N2 GSM · Ἰουδαισμός

genitive element marking relation, possession, or qualification

Ιουδαϊσμοῦ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive element marking relation, possession, or qualification.

παραβεβλημένος

throw beside

VM · χμπνσμ βάλλω + παρα

participle or verbal form adding circumstance to the main action

χμπνσμ βάλλω + παρα: meaning 'throw beside'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

μετά

with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

ἐκτενίας

earnestness

N1A GSF · ἐκτενία

genitive nominal marking relation, source, or possession

ἐκτενία: meaning 'earnestness'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

39 βουλόμενος δὲ Νικάνωρ πρόδηλον ποιῆσαι ἣν εἶχεν πρὸς τοὺς Ιουδαίους δυσμένειαν ἀπέστειλεν στρατιώτας ὑπὲρ τοὺς πεντακοσίους συλλαβεῖν αὐτόν

Now Nicanor, wishing to make clear the hostility that he had toward the Jews, sent more than five hundred soldiers to arrest him.

Hostility made visible ASYNDETON

Razis becomes the test case through which Nicanor intends to display his enmity publicly and unmistakably.

βουλόμενος

being minded / willing

V1 · πμπνσμ βούλομαι

circumstantial participle (Hebraistic intensifier with ἐβούλετο)

→ speech, judgment, and friendship

πμπνσμ βούλομαι: meaning 'being minded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as circumstantial participle (Hebraistic intensifier with ἐβούλετο).

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Νικάνωρ

Nicanor

N3R NSM · Νικάνωρ

proper name serving as subject or object within the royal mission

Νικάνωρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name serving as subject or object within the royal mission.

πρόδηλον

prodelos

N2 ASM · πρόδηλος

nominative element functioning as subject or predicate

πρόδηλος: meaning 'prodelos'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ποιῆσαι

make / do

VA AAN · ποιέω

infinitival verbal form expressing purpose or complement

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose or complement.

ἣν

who / whom

RR ASF · ὅς

accusative object or complement

→ participant reference

ἣν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative object or complement.

εἶχεν

pmpdsph echo

V1I IAI3S · ἔχω

finite verb advancing the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'pmpdsph echo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίους

Jew

N2 APM · Ἰουδαῖος

accusative object / complement within the clause

→ participant identification

Ιουδαίους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative object / complement within the clause.

δυσμένειαν

hostility

N1A ASF · δυσμένεια

nominal element functioning within the clause

δυσμένεια: meaning 'hostility'; it serves as nominal element functioning within the clause.

ἀπέστειλεν

+ apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning '+ apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

στρατιώτας

soldiers

N1M APM · στρατιώτης

dative element marking reference, means, recipient, or location

στρατιώτης: meaning 'soldiers'; it serves as dative element marking reference, means, recipient, or location.

ὑπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεντακοσίους

five hundred

A1A APM · πεντακόσιοι

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πεντακόσιοι: meaning 'five hundred'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

συλλαβεῖν

to seize / capture

V1 PAN · λαμβάνω + συν

infinitive of purpose (Saul's aim)

λαμβάνω + συν: meaning 'to seize'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive of purpose (Saul's aim).

αὐτόν

he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

40 ἔδοξεν γὰρ ἐκεῖνον συλλαβὼν τούτοις ἐνεργάσασθαι συμφοράν

For he thought that by arresting that man he would inflict disaster on them.

Representative targeting ASYNDETON

The seizure of one honored elder is meant to terrorize the whole people. Individual capture is weaponized as communal punishment.

ἔδοξεν

he seemed

VAI AAI3S · δοκέω

main verb (narrator's evaluative comment)

→ event

δοκέω: meaning 'he seemed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (narrator's evaluative comment).

γάρ

for

X · γάρ

explanatory connective grounding what precedes

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκεῖνον

that / those

RD ASM · ἐκεῖνος

pronominal element marking reference, possession, or interrogation

→ participant reference

ἐκεῖνον: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or interrogation.

συλλαβών

syllabon

VB · απαυσι λαμβάνω + συν

main verbal form advancing the narrative or description

απαυσι λαμβάνω + συν: meaning 'syllabon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

τούτοις

these

RD DPM · οὗτος

pronoun

→ participant reference or interest

τούτοις: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun.

ἐνεργάσασθαι

ἐργάζομαι

VA AMN · ἐργάζομαι + ἐν

infinitive carrying the verbal idea within the clause

ἐργάζομαι + ἐν: meaning 'ἐργάζομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive carrying the verbal idea within the clause.

συμφοράν

disaster

N1A ASF · συμφορά

nominal element functioning within the clause

συμφορά: meaning 'disaster'; it serves as nominal element functioning within the clause.

41 τῶν δὲ πληθῶν μελλόντων τὸν πύργον καταλαβέσθαι καὶ τὴν αὐλαίαν θύραν βιαζομένων καὶ κελεύόντων πῦρ προσάγειν καὶ τὰς θύρας ὑφάπτειν περικατάλημπος γενόμενος ὑπέθηκεν ἑαυτῷ τὸ ξίφος

But when the crowds were about to capture the tower and were forcing the courtyard gate and ordering fire to be brought to burn the doors, being completely surrounded, he fell upon his sword,

Razis chooses self-wounding

τῶν

Razis refuses to be taken passively. Surrounded on every side, he chooses a violent self-inflicted death rather than surrender.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πληθῶν

crowd

N3E GPN · πληθος

genitive dependent phrase within the clause

πληθος: meaning 'crowd'; it serves as genitive dependent phrase within the clause.

μελλόντων

they are going to

V1 · παγπν μέλλω

main verb of indirect statement (μέλλω + infinitive = imminent)

παγπν μέλλω: meaning 'they are going to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of indirect statement (μέλλω + infinitive = imminent).

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πύργον

tower

N2 ASM · πύργος

direct object of ἐπάταξεν

→ object specification

πύργος: meaning 'tower'; it serves as direct object of ἐπάταξεν.

καταλαβέσθαι

to seize

VB AMN · λαμβάνω + κατα

complementary infinitive expressing intended action

→ aorist middle infinitive

λαμβάνω + κατα: meaning 'to seize'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as complementary infinitive expressing intended action.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐλαίαν

curtain

N1A ASF · αὐλαία

accusative term functioning as object, measure, or goal

αὐλαία: meaning 'curtain'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

θύραν

door

N1A ASF · θύρα

accusative object of ἐπί

→ object specification

θύρα: meaning 'door'; it serves as accusative object of ἐπί.

βιαζομένων

let them force their way

V1 · πμπγμ βιάζομαι

main verb (prohibitive third-person imperative)

πμπγμ βιάζομαι: meaning 'let them force their way'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (prohibitive third-person imperative).

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κελευόντων
kept exhorting

V1 · παπγπμ κελεύω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

παπγπμ κελεύω: meaning 'kept exhorting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

πῦρ
fire

N3 ASN · πῦρ

common noun within the clause

→ object specification

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as common noun within the clause.

προσάγειν
bringing near / offering

V1 PAN · ἄγω + προς

articular infinitive (temporal clause with ἐν τῷ)

→ infinitival complement

ἄγω + προς: meaning 'bringing near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as articular infinitive (temporal clause with ἐν τῷ).

καὶ
and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς
the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θύρας
door

N1A APF · θύρα

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

θύρα: meaning 'door'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

ὑφάπτειν
aptoupo

V1 PAN · ἄπτω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

ἄπτω + ὑπο: meaning 'aptoupo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

περικατάλημπος
completely surrounded

A1B NSM · περικατάλημπος

nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause

περικατάλημπος: meaning 'completely surrounded'; it serves as nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause.

γενόμενος
having become

VB · αμπνσμ γίγνομαι

participle in agreement with Μωσῆς (temporal/circumstantial: having grown up)

→ verbal action or state

αμπνσμ γίγνομαι: meaning 'having become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle in agreement with Μωσῆς (temporal/circumstantial: having grown up).

ὑπέθηκεν
stabbed from beneath

VAI AA13S · τίθημι + ὑπο

finite verb describing the under-strike

→ constative aorist of attacking from below

τίθημι + ὑπο: meaning 'stabbed from beneath'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb describing the under-strike.

ἐαυτῷ
himself / themselves

RD DSM · ἐαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference or interest

ἐαυτῷ: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dat pronominal form referring back or forward within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ξίφος

sword

N3E ASN · ξίφος

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

→ deliverance, death, and covenant remembrance

ξίφος: meaning 'sword'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

42 εὐγενῶς θέλων ἀποθανεῖν ἥπερ τοῖς ἀλιτηρίοις ὑποχείριος γενέσθαι καὶ τῆς ἰδίας εὐγενείας ἀναξίως ὑβρισθῆναι

wanting to die nobly rather than become subject to criminals and be insulted in a manner unworthy of his own nobility.

Motive for noble death ASYNDETON

The narrator interprets the act through honor, not despair. Razis seeks to preserve the dignity fitting to his character and station.

εὐγενῶς

nobly

D · εὐγενῶς

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

εὐγενῶς: meaning 'nobly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θέλων

he wills

V1 · παπνσμ ἐθέλω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ divine scrutiny, justice, and household order

παπνσμ ἐθέλω: meaning 'he wills'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

ἀποθανεῖν

to die

VB AAN · θνήσκω + ἀπο

verbal element within the genealogical notice

→ infinitival complement

θνήσκω + ἀπο: meaning 'to die'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element within the genealogical notice.

ἥπερ

rather than

P · ἥπερ

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

ἥπερ: meaning 'rather than'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀλιτηρίοις

wretch

N2 DPM · ἀλιτήριος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἀλιτήριος: meaning 'wretch'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ὑποχείριος

subject

A1A NSM · ὑποχείριος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ὑποχείριος: meaning 'subject'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

γενέσθαι

become / happen

VB AMN · γίγνομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ infinitival complement

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰδίας

one's own

A1A GSF · ἴδιος

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ affliction, counsel, and silent companionship

ἴδιος: meaning 'one's own'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

εὐγενείας

nobility

N1A GSF · εὐγένεια

genitive nominal marking relation, source, or possession

εὐγένεια: meaning 'nobility'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

ἀναξίως

unworthily

D · ἀναξίως

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

ἀναξίως: meaning 'unworthily'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕβρισθῆναι

have you insulted / despised

VC APN · ὕβριζω

main verb (rhetorical question)

ὕβριζω: meaning 'have you insulted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (rhetorical question).

43 τῇ δὲ πληγῇ μὴ κατευθικτήσας διὰ τὴν τοῦ ἀγῶνος σπουδὴν καὶ τῶν ὄχλων ἔσω τῶν θυρωμάτων εἰσβαλλόντων ἀναδραμῶν γενναίως ἐπὶ τὸ τεῖχος κατεκρήμνισεν ἑαυτὸν ἀνδρωδῶς εἰς τοὺς ὄχλους

But since he did not strike himself accurately because of the rush of the struggle and because the crowds were bursting in through the doorways, he ran up bravely onto the wall and threw himself manfully down into the crowds.

Second act of self-sacrifice

ASYNDETON

Even his failed first attempt becomes part of the drama of resolve. Razis presses toward death with deliberate courage.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πληγῇ

plague

N1 DSF · πληγή

dative of instrument ('with plague')

→ sphere or reference

πληγή: meaning 'plague'; it serves as dative of instrument ('with plague').

μὴ

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

κατευθικτήσας

εὐθικτέω

VA · αἰπνσμι εὐθικτέω + κατα

participle or verbal form adding circumstance to the main action

αἰπνσμι εὐθικτέω + κατα: meaning 'εὐθικτέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

διὰ

through / because of

P · διὰ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁγῶνος

games

N3W GSM · ἁγών

genitive modifier or complement

ἁγών: meaning 'games'; it serves as genitive modifier or complement.

σπουδῇν

haste

N1 ASF · σπουδή

object of the adverbial phrase

→ object specification

σπουδή: meaning 'haste'; it serves as object of the adverbial phrase.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄχλων

crowd

N2 GPM · ὄχλος

genitive modifier or complement

→ relational specification

ὄχλος: meaning 'crowd'; it serves as genitive modifier or complement.

ἔσω

eso

D · ἔσω

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

→ discourse linkage or contrast

ἔσω: meaning 'eso'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυρωμάτων

door-leaf

N3M GPN · θύρωμα

common noun within the clause

→ qualification or source relation

θύρωμα: meaning 'door-leaf'; it serves as common noun within the clause.

εἰσβαλλόντων

enter

V1 · παπγπμ βάλλω + εἰς

infinitive complement completing the governing verbal idea

παπγπμ βάλλω + εἰς: meaning 'enter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

ἀναδραμὼν

go up

VB · ααπνσμ τρέχω + ἀνα

participle supporting the clause action

ααπνσμ τρέχω + ἀνα: meaning 'go up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle supporting the clause action.

γενναίως

nobly

D · γενναίως

adverb modifying ζῆν and τεθνηκέναι

γενναίως: meaning 'nobly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐπὶ

on/upon/against

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'on'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	τεῖχος wall N3E ASN · τεῖχος <i>nominal term functioning as an accusative complement</i> → object specification τεῖχος: meaning 'wall'; it serves as nominal term functioning as an accusative complement.	κατεκρήμνισεν κρημνίζω VAI AA13S · κρημνίζω + κατα <i>finite verb advancing the clause</i> κρημνίζω + κατα: meaning 'κρημνίζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.	ἑαυτὸν himself RD ASM · ἑαυτοῦ <i>pronoun functioning as object or complement</i> → participant reference ἑαυτὸν: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.
ἀνδρωδῶς bravely D · ἀνδρωδῶς <i>adverb modifying ἐπολέμησαν</i> ἀνδρωδῶς: meaning 'bravely'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.	εἰς into/to P · εἰς <i>preposition introducing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.	τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ὄχλους crowd N2 APM · ὄχλος <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> ὄχλος: meaning 'crowd'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or listed item.

44 τῶν δὲ ταχέως ἀναποδισάντων γενομένου διαστήματος ἦλθεν κατὰ μέσον τὸν κενεῶνα

But as they quickly drew back and a space opened up, he fell into the empty place.

The crowd recoils τῶν

Those pursuing him instinctively give way, and the motion of the crowd creates a gap into which he falls.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταχέως

quickly

D · ταχέως

adverb of manner (intensifying the command)

→ discourse linkage or contrast

ταχέως: meaning 'quickly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀναποδισάντων

retreat up

VA · απαγμ ποδίζω + ἀνα

participle or verbal form adding circumstance to the main action

απαγμ ποδίζω + ἀνα: meaning 'retreat up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle or verbal form adding circumstance to the main action.

γενομένου

become

VB · αμπγμ γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

→ oath of innocence and ethical self-defense

αμπγμ γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

διαστήματος

measure / interval

N3M GSN · διάστημα

genitive (with ἐκ: 'to measure')

→ relational specification

διάστημα: meaning 'measure'; it serves as genitive (with ἐκ: 'to measure').

ἦλθεν

come

VBI AAI3S · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

κατὰ

by / according to

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μέσον

midst

A1 ASM · μέσος

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

μέσος: meaning 'midst'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κενεῶνα

open space

N3W ASM · κενεών

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

κενεών: meaning 'open space'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

45 ἔτι δὲ ἔμπνους ὑπάρχων καὶ πεπυρωμένος τοῖς θυμοῖς ἐξαναστάς φερομένων κρουνηδὸν τῶν αἱμάτων καὶ δυσχερῶν τῶν τραυμάτων ὄντων δρόμῳ τοὺς ὄχλους διελθὼν καὶ στὰς ἐπὶ τινος πέτρας ἀπορρῶγος

Yet while he was still alive and blazing in spirit, though his blood was pouring out in streams and his wounds were severe, he rose and, running through the crowds, stood upon a steep rock.

Razis rises for a final witness ASYNDETON

The scene becomes almost superhuman in intensity. Razis's failing body cannot extinguish his resolve or his desire to die as witness before the people.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverb marking continuation or persistence

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

δὲ

but

X · δέ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔμπνους

still breathing

A1B ASM · ἔμπνους

accusative nominal functioning as object or extent within the clause

ἔμπνους: meaning 'still breathing'; it serves as accusative nominal functioning as object or extent within the clause.

ὑπάρχων

existing

V1 · παπνσμ ἄρχω + ὑπο

participial verbal form qualifying or advancing the action

→ verbal action or state

παπνσμ ἄρχω + ὑπο: meaning 'existing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form qualifying or advancing the action.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεπυρωμένος

heat

V4 · πμπνσμ πυρώω

participle elaborating the clause action

πμπνσμ πυρώω: meaning 'heat'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυμοῖς

wrath

N2 DPM · θυμός

dative complement or reference term

→ wisdom through salvation history

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as dative complement or reference term.

ἐξαναστάς

having risen up

VH · ααπνσμ ἴστημι + ἐκ + ἀνα

circumstantial participle (antecedent: 'getting up [from bed]')

→ verbal action or state

ααπνσμ ἴστημι + ἐκ + ἀνα: meaning 'having risen up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as circumstantial participle (antecedent: 'getting up [from bed]').

φερομένων

they brought

V1 · πμπγπμ φέρω

finite verb advancing the clause

πμπγπμ φέρω: meaning 'they brought'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

κρουνηδὸν

in streams

D · κρουνηδὸν

indeclinable modifier contributing connective or adverbial force

κρουνηδὸν: meaning 'in streams'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἱμάτων

blood

N3M GPN · αἷμα

genitive of separation (object of ἀπό)

→ relational specification

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as genitive of separation (object of ἀπό).

καί

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δυσχερῶν

oppressive

A3H GPM · δυσχερής

nominal element functioning within the clause

δυσχερής: meaning 'oppressive'; it serves as nominal element functioning within the clause.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τραυμάτων

τραῦμα

N3M GPN · τραῦμα

Object / complement

τραῦμα: meaning 'τραῦμα'; it serves as Object / complement.

ὄντων

being / when they were

V9 · παπγπμ εἰμί

genitive absolute (temporal: 'when they were')

→ verbal action or state

παπγπμ εἰμί: meaning 'being'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as genitive absolute (temporal: 'when they were').

δρόμῳ

course

N2 DSM · δρόμος

dative complement marking indirect object, reference, location, or means

δρόμος: meaning 'course'; it serves as dative complement marking indirect object, reference, location, or means.

τοῦς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄχλους

crowd

N2 APM · ὄχλος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ὄχλος: meaning 'crowd'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or listed item.

διελθὼν

pass through

VB · ααπνσμ ἔρχομαι + δια

finite or non-finite verbal form advancing the clause

ααπνσμ ἔρχομαι + δια: meaning 'pass through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

καὶ

and

C · καὶ

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στάς

standing / having stood

VH · ααπνσμ ἵστημι

circumstantial participle (attendant: 'standing, he says')

→ verbal action or state

ααπνσμ ἵστημι: meaning 'standing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as circumstantial participle (attendant: 'standing, he says').

ἐπί

at / upon

P · ἐπί

preposition + dative (Hebraism: ἐπὶ τῷ ποδί μου = 'at my foot/coming')

ἐπί: meaning 'at'; here it marks the relation signaled by preposition + dative (Hebraism: ἐπὶ τῷ ποδί μου = 'at my foot/coming').

τινος

at all

RI GSF · τις

indefinite pronoun (with παντός: 'anything at all')

τινος: meaning 'at all'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as indefinite pronoun (with παντός: 'anything at all').

πέτρας

petras

N1A GSF · πέτρα

nominal term functioning in a gen relation

→ relational specification

πέτρα: meaning 'petras'; it serves as nominal term functioning in a gen relation.

ἀπορρώγος

jutting rock

N3G GSF · ἀπορρώξ

genitive nominal marking relation, source, or possession

ἀπορρώξ: meaning 'jutting rock'; it serves as genitive nominal marking relation, source, or possession.

46 παντελῶς ἔξαιμος ἤδη γινόμενος προβαλὼν τὰ ἔντερα καὶ λαβὼν ἑκατέραις ταῖς χερσὶν ἐνέσεισε τοῖς ὄχλοις καὶ ἐπικαλεσάμενος τὸν δεσπόζοντα τῆς ζωῆς καὶ τοῦ πνεύματος ταῦτα αὐτῷ πάλιν ἀποδοῦναι τόνδε τὸν τρόπον μετήλλαξεν

And now, when he was already completely drained of blood, he tore out his entrails and taking them in both hands hurled them at the crowds, calling upon the master of life and spirit to give these back to him again; and in this way he died.

Final appeal to the Lord of life ASYNDETON

The chapter ends with a terrible yet theological death scene. Razis's final act is not mere defiance but an appeal to the God who governs life and spirit and can restore what is surrendered.

παντελῶς

pantelos

D · παντελῶς

adverb or particle qualifying the clause

παντελῶς: meaning 'pantelos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔξαιμος

drained of blood

A1 NSM · ἔξαιμος

nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause

ἔξαιμος: meaning 'drained of blood'; it serves as nominative nominal functioning as subject or predicate within the clause.

ἤδη

already

D · ἤδη

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

→ discourse linkage or contrast

ἤδη: meaning 'already'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

γινόμενος

becoming

V1 · πμπνσμ γίγνομαι

nominative predicate participle (with ἔσται: 'he shall surely become')

πμπνσμ γίγνομαι: meaning 'becoming'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as nominative predicate participle (with ἔσται: 'he shall surely become').

προβαλὼν

put out

VB · ααπνσμ βάλλω + προ

finite verb carrying the clause action

ααπνσμ βάλλω + προ: meaning 'put out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb carrying the clause action.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ noun-phrase marking

τὰ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἔντερα

bowels

N2N APN · ἔντερον

subject of συνεστρέφετο

ἔντερον: meaning 'bowels'; it serves as subject of συνεστρέφετο.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαβὼν

having taken

VB · ααπνσμ λαμβάνω

participial verbal form qualifying or advancing the action

→ verbal action framed by the clause context

ααπνσμ λαμβάνω: meaning 'having taken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial verbal form qualifying or advancing the action.

ἐκατέραις

both sides

A1A DPF · ἐκάτερος

subject or predicate element within the clause

ἐκάτερος: meaning 'both sides'; it serves as subject or predicate element within the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χερσὶν

hand

N3 DPF · χεῖρ

dative complement within the clause

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative complement within the clause.

ἐνέσεισε

+ en

VAI AAI3S · σεῖω + ἐν

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

σεῖω + ἐν: meaning '+ en'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄχλοις

crowd

N2 DPM · ὄχλος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

→ accountable rule and the pursuit of wisdom

ὄχλος: meaning 'crowd'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or listed item.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπικαλεσάμενος

who called out / proclaimed

VA · ἀμπνσμ καλέω + ἐπι

substantival participle (coordinate)

ἀμπνσμ καλέω + ἐπι: meaning 'who called out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as substantival participle (coordinate).

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεσπόζοντα

master

V1 · παπασμ δεσπόζω

main verbal form advancing command, argument, or narrative action

παπασμ δεσπόζω: meaning 'master'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing command, argument, or narrative action.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

nominal element functioning within the clause or phrase

→ relational specification

ζωή: meaning 'of life'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

καὶ

and

C · καί

connective linking this clause to the surrounding argument or narrative

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνεύματος

breath / wind / spirit

N3M GSN · πνεῦμα

genitive with διά (instrument: 'through the breath')

→ relational specification

πνεῦμα: meaning 'breath'; it serves as genitive with διά (instrument: 'through the breath').

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

πάλιν

again

D · πάλιν

adverb or negative particle qualifying the clause

→ discourse linkage or contrast

πάλιν: meaning 'again'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποδοῦναι

δίδωμι

VO AAN · δίδωμι + ἀπο

infinitive complement or purpose form within the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

δίδωμι + ἀπο: meaning 'δίδωμι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose form within the clause.

τόνδε

this / such

RD ASM · ὅδε

demonstrative adjective (modifying τόπον)

ὅδε: meaning 'this'; it marks person, possession, or reference within the clause.

τόν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τόν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τρόπον

manner

N2 ASM · τρόπος

adverbial accusative (manner)

→ object specification

τρόπος: meaning 'manner'; it serves as adverbial accusative (manner).

μετήλλαξεν

ended

VAI AA13S · ἀλλάσσω + μετα

main verbal form advancing the narrative or description

ἀλλάσσω + μετα: meaning 'ended'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.